

УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО UKRAINIAN ORTHODOX WORD

ОФІСІЙНЕ ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США THE OFFICIAL PUBLICATION OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA



THE CALLING OF ZACCHAEUS Покликання Закхея



VOL LXXIII ISSUE I
JANUARY 2023

РІК LXXIII ЧИС І
СІЧЕНЬ 2023



UKRAINIAN ORTHODOX WORD УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО

His Eminence Metropolitan ANTONY

His Eminence
Archbishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Elizabeth Symonenko
esymonenko@uocusa.net

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published monthly
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief.
Photos become the property of the UOW and are not returned.
Comments, opinions and articles are welcomed but must in-
clude the author's full name and address. Articles are published
at the discretion of the Editorial Staff, which reserves the right
to edit, and may not necessarily reflect the views of the Editori-
al Board and/or the UOC of USA.

The deadline for each issue is the 1st of the month prior to the
publication date.

Please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



**"Look, Lord, I give half of my goods to the poor;
and if I have taken anything from anyone by false
accusation, I restore fourfold."**
(Luke 19:8)



- 4 Zacchaeus Sunday – Spiritual Reflections
- 6 The Tree of Zacchaeus
- 8 Metropolitan Antony Celebrates 10 Years as Prime Hierarch
- 11 Gospel-Aprakos Published in Ukrainian
- 13 Hierarchs Attend NJ State of the State Address
- 14 UOC of the USA Participates in the March for Life in Washington DC
- 17 A Bright Moment in Washington State
- 19 Hierarchs Participate in 2023 Week of Prayer
- 21 FAITH, HOPE, & LOVE Residential Community for the Handicapped in Ukraine
- 24 Archpastoral Nativity Celebration in Parma, Ohio
- 26 Caroling for Christ at the Metropolia Center
- 28 Archbishop Daniel baptizes Child of Pastor of Sts. Peter and Paul in Lyndora, PA
- 30 Nativity and Theophany – Lyndora, PA
- 32 Theophany Celebration at St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Silver Spring, MD
- 34 UOC of the USA Continues to Send Aid to Ukraine
- 36 Medical and Logistical Vehicles Delivered to Ukraine
- 37 UOC of the USA Partners with Kind Deeds, Inc. to Assist Wounded Soldiers of Ukraine
- 39 Southfield Parish Holds Fundraisers in Support of the St. Andrew Society

- 40 St. Sophia Seminary Begins Selection of Students for 2023-24 Academic Year
- 42 In Memoriam – Very. Rev. William Diakiw
- 44 Monthly Recipe – Ukrainian Cutlets (Kotlety)
- 45 Children's Section – About Zacchaeus
- 47 Angel template and Instructions
- 49 Church Statistics – Baptisms, Marriages & Deaths
- 50 Clergy Ordination Anniversaries & Necrology
- 52 Advertisements
- 59 February Calendar

"Men are often called intelligent wrongly. Intelligent men are not those who are erudite in the sayings and books of the wise men of old, but those who have an intelligent soul and can discriminate between good and evil. They avoid what is sinful and harms the soul; and with deep gratitude to God they resolutely adhere by dint of practice to what is good and benefits the soul. These men alone should truly be called intelligent."

+ St. Anthony the Great





НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ

Лука 19:1 — 10

В Ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь.

У сьогоднішньому Євангелії ми чули про Ісуса що проходив через Єрихон по дорозі до Єрусалиму. Якщо б ідея цього уривку була застосована у якійсь історії чи поемі то вона б не привернула нашу увагу. Але в Біблії кожне слово має своє значення і зв'язок. Я буду зосереджуватися на сьогоднішньому Євангелії і покажу вам глибше значення цього уривку з Біблії і як воно може служити нам за приклад.

Дозвольте мені швидко перейти через прочитаний уривок з Біблії. Ісус іде до міста Єрусалиму через місто Єрихон. Там був один чоловік званий Закхеєм, старший над митниками, і хотів побачити Ісуса. Але великий натовп людей обступив Ісуса і малий на зріст Закхей не зміг його побачити. Тоді Закхей вирішив вирішив побігти вперед і виліз на фігове дерево, щоб він міг бачити Ісуса. Коли Ісус наблизився до цього місця Він поглянув угору і сказав до Закхея: “Закхею, - зійди зараз додолу, бо сьогодні потрібно Мені бути в домі твоїм!” Митник з радістю прийняв Ісуса Христа у домі своїм. Але, ті що бачили це, почали нарікати “Він до грішного мужа в гостину зайшов”. Закхей встав і каже до Ісуса: “Господи, половину маєтку

свого я віддам ось убогим, а коли кого скривдив був чим, - верну вчетверо.” Тоді Ісус каже: “Сьогодні на дім цей спасіння прийшло, бо й він син Авраамів. Син бо Людський прийшов, щоб знайти та спасти, що загинуло!”

Місто Єрихон є дуже древнє місто, засноване, приблизно 3000 років до Різдва Христового. Це є найнижче місце на Землі — 846 дюймів (258 м) нижче рівня моря. Саме ім'я Єрихон з Єврейської означає “ароматний, запашний”. У Старому Заповіті ми маємо багато довідок про місто Єрихон. У п'ятій книзі Мойсея про нього згадується як Обіцяна Земля. Пророк Ісус Навин (Єгошуя 6:26) пророкував про це місто після того як воно було зруйноване Ізраєльтянами і у Першій книзі царів (16:34) ми бачимо сповнення цього пророкування “За його днів Хііл з Бет-Улу відбудував Єрихона, - на перворіднім своїм Авірамові він заклав його фундаменти, а на наймолодшій своїм Сегігові повставляв брами його, за словом Господа, що говорив через Ісуса, Навиного сина.”

Висота міста Єрусалиму відносно міста Єрихону є дуже високою — 2500 дюймів (760 м) над рівнем моря. Єрусалим — це Святе Місто.

Закхей — з єврейської означає “чистий”. Він був чистий по імені, але не чистий по ділах своїх. По цій причині він хотів побачити Ісуса.

Ісус “не прийшов кликати праведних, але грішників” (Матв. 9:13) “до покаєння” (Лука 5:32). Ісус кличе Закхея по імені, людину котру він не знав. Митник у цей час рахувався як найгірший грішник. Через це люди були здивовані коли вони побачили Ісуса, що йде до нього в гості. Що ми тут бачимо називається синергією, співпрацею, між божеством і людством, між Ісусом і Закхеєм. Ісус потребував Закхея - бо він знайшов загублену вівцю, а Закхей потребував Ісуса бо він знайшов Спасителя. Але це не є 50 на 50 співпраця, тому що Бог завжди готовий прийняти нас. Що вимагається від нас, грішників, це вірити у Нього і повернутися до Нього з справжнім, глибоким покаєнням - як Закхей зробив.

Де саме, ми бачимо це глибоке покаєння? Ми бачимо це у його обіцянці: “Господи, половину маєтку свого я віддам ось убогим, а коли кого скривдив був чим, - верну вчетверо.” Ісус бачачи це справжнє покаєння каже: “Сьогодні на дім цей спасіння прийшло, бо й він син Авраамів. Син бо Людський прийшов, щоб знайти та спасти, що загинуло!” Син Авраамів означає що у Закхея віра як в Авраама.

“Син бо Людський прийшов, щоб знайти та спасти, що загинуло!” Ісус кличе себе Сином Людським, наголошуючи, що і він людина. З єврейської Син Людський означає Син смертних, або найслабший зі слабих. Ісус, Син Людський, іде до найнижчої частини землі, знаходить і відновлює загублене, Закхея.

Але як ця історія корисна для нас? Ми також, можемо вилізти на дерево щоб побачити Ісуса, Нашого Спасителя. Ми можемо прийти до нашої прекрасної церкви і підготуватися до святої сповіді з глибоким покаєнням, а саме з бажанням змінити наше життя, зупинити гріховні діла. А потім ми ідемо до святого Причастя щоб почути слова Ісуса Христа: “Сьогодні на дім цей спасіння прийшло” - на наше серце. Ми приймаємо святе Тіло і Кров Ісуса Христа з вірою Авраама, з вірою Закхея, як спасіння нашої душі.

Хай сьогоднішнє Євангельське читання пом'якшить наші серця, щоб побачити наші гріхи і бажання побачити Ісуса, бажання змінити наше життя, щоб і ми могли приєднатися до Ісуса Христа, Нашого Спасителя, і разом подорожували від найнижчої частини землі до найвищої вершини, Єрусалиму, Святого Міста. Амінь.

о.Іван Синевський

Парафія Св. Івана Хрестителя

Джонсон Сіті, Нью-Йорк

ZACCHAEUS SUNDAY

We are entering the threshold of the preparatory weeks before Lent. The Church begins to prepare us for our journey by introducing us to Zacchaeus.

Zacchaeus was a tax-collector. I suppose none of us particularly likes being taxed, but at least if the tax is collected honestly and is spent on useful public services, then we can agree to paying our taxes with goodwill. Zacchaeus, however, was dishonest. At least some of the tax that he collected went straight into his own pocket. We know this from his confession in today's Gospel where he promises to return fourfold that which he had taken dishonestly. But perhaps even worse than this, Zacchaeus was collecting tax not for a legitimate State, but for the occupying power of the Roman Empire. He was therefore not only a fraudster and a thief, but he was also a traitor to his own people.

As he collected tax, so he collected sins. In that way we too are like him, for just as children collect stamps of all colors and sizes and from all countries and stick them in albums, so we all collect sins and albums of sins of all colors and sizes and varieties. We, like Zacchaeus, are sin-collectors, and every sin is a theft of God's grace, fraudulent and a betrayal of God.

How then was Zacchaeus saved? It is important for us to know if we too seek salvation. And we know that he was saved not only because of Our Lord's words to him in today's Gospel, but also because of the halo around Zacchaeus' head in the icon that lies before us, for in the Life of St Zacchaeus we can read how he was later made a bishop by the Apostles and became a holy man.

Zacchaeus was saved because he knew he was small, and so had to climb up into the sycamore tree to see the Son of God Whom he desired to see.

Our problem, on the other hand, is that we do not know that we are small. We imagine that we are big, that we are great in stature, clever, good, righteous and, ridiculous though it may sound, we even imagine that we are important, whereas in fact we are nobodies.

Like Zacchaeus, we will not be saved until we too are small and understand that in order to see Salvation, we must first climb up into the tree of repentance, up onto the cross of humility, bringing the fourfold fruit of repentance. Only then will we hear Christ's voice calling to us and saying: 'Come down', because He is calling us to eat with Him in His Eucharist.



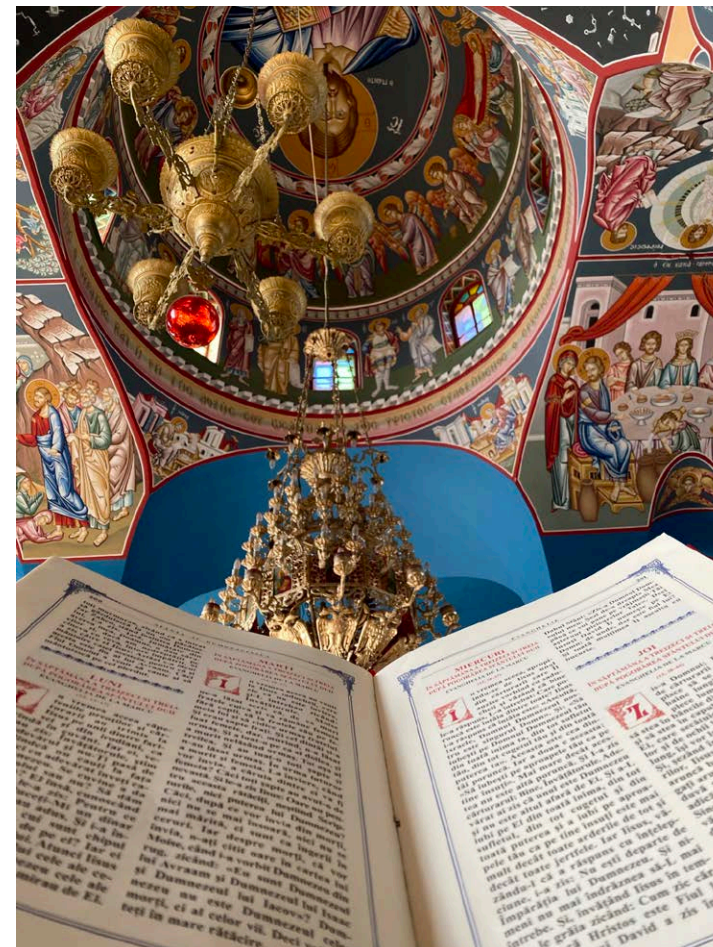
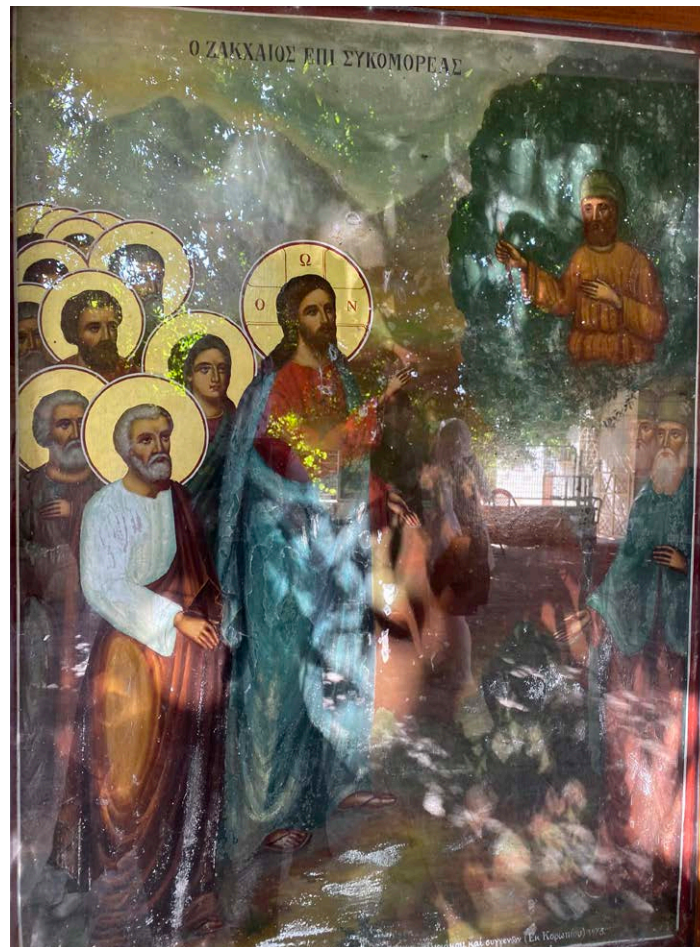


TREE OF ZACCHAEUS

Zacchaeus' Sycamore Tree is one of the top tourist attractions in Jericho (the oldest city in the world). Visitors travel to Jericho, about 10 km north of the Dead Sea in the Palestinian Authority lands of the West Bank to see this ancient tree. The tree stands at a major intersection in the city on the property of the Greek Orthodox Monastery of Prophet Elisha, which has an unassuming entrance behind a simple stone wall. Tests carried out on the tree have shown that it is over 2,000 years old.

The Tree of Zacchaeus is protected by a small chapel with an open roof. It's surrounded by glass on all four sides. The tree was intact until the 6th century, and today only the stump remains. Icons in front and near the tree depict the meeting between Jesus and Zacchaeus.

The most stunning work is under and around the dome, and the iconostasis is made of marble. There's a fresco in the narthex of Apostle Zacchaeus depicted as a bishop. Tradition teaches that Zacchaeus became a disciple of St. Peter the Apostle and accompanied him on his journeys. In time, St. Peter appointed him the first Bishop of Caesarea.





In the presence of over 20 clergy, representing various deaneries of the UOC of the USA, His Eminence Metropolitan Antony marked the 10th anniversary of his enthronement as the 4th Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Taking into consideration the ongoing war in Ukraine, and following wishes of the metropolitan, the Church limited the celebration to a prayerful Divine Liturgy, served at Saint Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church of the Spiritual Center – Metropolia of the UOC of the USA.

Numerous faithful of the local parishes, as well as the staff and members of the Consistory of the UOC of the USA, students and faculty of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary attended the celebration.

His Eminence Metropolitan Antony presided over the celebration of the Eucharistic Divine Liturgy, while Archbishop Daniel and all clergy in attendance gathered around the altar of St. Andrew Memorial Church. The choir, under the leadership of Dr. Michael Andrec, chanted the responses to the petitions of the Divine Liturgy, offering special prayers for the people and nation of Ukraine; the wounded soldiers of the ongoing war, numerous refugees from Ukraine who came to various states of the United States of America.

His Excellency Oleksii Holubov, Consul General of Ukraine in New York represented the Ukrainian diplomats at the anniversary celebration and later in the day presented Metropolitan Antony with a

commemorative gift while reflecting on a dedicated ministry of the metropolitan in the Ukrainian-American community.

In his remarks, following the chanting of the Gospel, Vladyka Daniel reflected on the Gospel narrative, thus asking everyone in attendance a rhetorical question, which was pronounced in the Gospel reading by Deacon Pavlo Vysotskyi: “By whose authority do you do these things?” Archbishop reflected on the importance of the spiritual fatherhood of the clergy, but especially of the spiritual legacy of His Eminence Metropolitan Antony, who is truly a man of prayer for his flock and a visionary, always looking for new ways of serving the needs of the Church. Archbishop Daniel made reference to the historical moment of consecration of bishop Antony by His Beatitude Metropolitan Mstyslav (Skryptyk), whose physical remains rest at the Holy Resurrection Mausoleum, in the crypt of St. Andrew Memorial Church – thus emphasizing that the spiritual legacy of the forefathers of the Ukrainian Orthodox Church of the USA is alive through the daily ministry of Metropolitan Antony and it is passed from one generation to the next.

Numerous faithful approached the chalice in order to partake in the Holy Eucharist.

Following the conclusion of the Divine Liturgy, Very Rev. Fr. Stephen Hutnick, treasurer of the Consistory, offered greetings to the metropolitan on behalf of all clergy of the Church. Vladyka Daniel presented Metropolitan Antony with a triple set of ecclesiastical panagias and cross – the exact reproduction of the 10th century Byzantine set, with icons carved on marble.

His Eminence Metropolitan Antony stood in front of his flock, while wearing the original panagia of Metropolitan John (Theodorovich) – the first metropolitan of the Church, who came to the United States of America in 1924.

Seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary greeted the metropolitan with a personal gift of an image of Vladyka Antony, as he is holding in his hands the crosier of the metropolitan of the UOC of the USA – which was presented to His Eminence at the conclusion of the 23rd Sobor of the UOC of the USA in October of 2022. Prayerful chanting of God Grant You Many Blessed Years echoed through the entire temple, as seminarians initiated the chant and clergy and faithful joyfully joined into a prayerful embrace of the their metropolitan.

With the clergy gathered round their Prime Hierarch, holding the archpastoral staff (Zhezlo) with gold and gems, an exact replica of the staff of Metropolitan of Kyiv, Petro Mohyla, one of the most important leaders of the Orthodox Church in Ukraine in the late 17th century, who is credited with saving Orthodoxy in Ukraine for all time, Metropolitan Antony was deeply moved and offered words of gratitude to all present.

“...As I look back on January 26, 2013, I thank God for all who were present at my enthronement. I especially thank God for my mother who is no longer here, and my spiritual father since my childhood, Protopresbyter William Diakiw who just reposed in the Lord a few days ago and will be laid to rest on Friday and Saturday of this week in Lyndora, PA.

...Today, as I look back - but also forward - I know that I owe everything to the Church. It is the greatest treasure of the Ukrainian American community. It is the Church that has kept us focused as a people in America. Think of it, where would we be without our Church? Our Faith and our priceless Ukrainian Cultural Heritage would have been lost generations ago. It is our Church that has kept us united and strong. It is our Church that has enabled us to maintain our identity in America, this beautiful mosaic of cultures and peoples. The legacy of our Faith Tradition is treasured and perpetuated not by any particular organization or by any particular individuals, but by the Church and its people - our clergy and laity who treasure that spiritual and national legacy of our ancestors.

...During these last 10 years as metropolitan, 38 years as a bishop and 51 years as a priest, I have done nothing more than to build upon the foundations laid by my predecessors. I try never to forget what Saint



Paul wrote to the Corinthians, “Neither he who plants, nor he who waters is anything, but only God Who gives the growth” (1 Cor. 3,7). To God Almighty and Him alone belongs all honor, thanksgiving and worship.

...In my ministry, I have endeavored to reflect upon the ever-changing reality in our parishes - to determine the best means for making more efficacious and beneficial our contacts with the faithful entrusted to our care - those in the Church but more so with those who stand outside. I wanted from day one for the entire Metropolia, to reach out to our young people, our teenagers, our college students, and those preparing to enter into marriage. I wanted us to more effectively minister to our elderly, to the homeless and hungry, and to the orphans in Ukraine.

...It is thanks to our priests and faithful that our Spiritual Center has been a beehive of activity, and that the Consistory of the UOC of the USA has been a beacon of philanthropy offering assistance to hundreds of brethren from throughout the world.

... Over the last 10 years, I have done nothing other than be the recipient of God’s love and mercy richly lavished upon me. I have done nothing more than what has been expected of me. St. Paul once wrote, If I preach the Gospel, that gives me no ground for boasting. Woe to me if I do not preach the Gospel. (1Cor.9:15-16).

...What may have been achieved in the last 10 years, I owe to the faithful who supported the projects we undertook together. I believe that our Church has a bright future. The potential is great. The possibilities endless. The frontiers of the future challenge us to prove worthy of our great potential to grow and become even more vibrant Orthodox Christians. May we be worthy to meet that challenge!”

In conclusion of the liturgical service, everyone in attendance was invited to a short luncheon (prepared by dobrodiyka Oksana Pasakas, dobrodiyka Olena Shak, dobrodiyka Khrystyna Mykytyuk, dobrodiyka Valentyna Vysotskyi; pani Maria Morozovska, pani Ganna Krykh and Maureen Nevins) at the Ukrainian Cultural Center, where the clergy and faithful had a chance to greet their metropolitan, while a silent video of Metropolitan Antony’s consecration to episcopacy was displayed on the screen.

Photos by Subdeacon Maksym Zhuravchyk and Dobrodiyka Oksana Pasakas



January 27th, 2023 will go down in history as the first time in recent history a liturgical Aprakos Gospel is available in the Ukrainian language. A presentation was held at the Stauropegium of the Ecumenical Patriarchate in Ukraine to announce the completion of this magnificent work. This is the first Aprakos Gospel in Ukrainian in several centuries, a new, improved translation from Greek, published in the Orthodox circles for liturgical use, by the example of the Greek liturgical tradition, reports the Stauropegium of the Ecumenical Patriarchate in Ukraine.

According to the exarch of the Ecumenical Patriarch in Ukraine, Bishop Michael of Koman, the Aprakos Gospel is currently used in Greek-speaking Local Churches, therefore the publication of the Aprakos in Ukrainian is intended to introduce Orthodox Ukrainians to this structure of the liturgical text.

The Aprakos Gospel is a kind of Gospel or Acts of the Apostles book, otherwise known as weekly or service Gospel (Acts). In Aprakoses, the text is organized not in the natural order of books, but along with the weekly church readings starting from Holy Week (Pascha) as used in the Orthodox Church. In particular, the text of Aprakos-Gospels begins with the first chapter of Gospel according to John (In the beginning was the Word...), whereas regular Gospels (Tetra-Gospels) begin with the Gospel according to Matthew (The book of the generation of Jesus Christ, the son of David...).

The presentation was attended by representatives of various Ukrainian Orthodox jurisdictions. The

Orthodox Church of Ukraine was represented by Metropolitan Oleksandr Drabynko of Pereyaslav and Vishneve and Candidate of Theology Protodeacon Vasyl Didora, the Ukrainian Orthodox Church – by the first vice-rector of the Kyiv Academy and Seminary of the Ukrainian Orthodox Church Archpriest Serhiy Yushchuk.

While not able to personally attend the unveiling of the Aprakas, His Eminence Archbishop Daniel, Ruling Hierarch of the Western Eparchy and President of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, with the blessing of Metropolitan Antony, Ruling Hierarch of the UOC of the USA, joined the gathering via livestream. His Eminence expressed his joy at the UOC of the USA being able to assist in this wonderful undertaking that will be used by Ukrainians throughout the world – the military personnel defending Ukraine on the frontlines, the faithful in praying in their homes, those in churches throughout Ukraine, and those who find themselves dispersed around the world.

Through the generosity of the faithful of the UOC of the USA, funds were made available to print and distribute 1,000 copies free-of-charge to the chaplains to minister to the men and women in the battlefield, as well as for the internally displaced persons, refugees, and faithful who are in need of spiritual support. Part of the first edition has already been reserved as charitable assistance for the chaplains of the Armed Forces of Ukraine and will be handed over to the head of the military chaplaincy service of the Armed Forces of Ukraine, Colonel Oleksiy Tereshchuk.

His Eminence explained how he had recently traveled to Norway, Poland, and Germany to meet with wounded servicemen from the Armed Forces of Ukraine, as well as with refugees who left Ukraine and trying to grasp the situation in their homeland. These people are wounded physically and spiritually and in need of medical care, and spiritual care. Refugees today find themselves dispersed like leaves on the wind, landing in foreign lands where they do not speak the language, understand the customs, and are anxious daily for their loved ones left behind, and for those who are with them in an uncertain and unfamiliar world. These people crave to worship God and call to Him in their own language – not Church Slavonic or Old Slavonic, but, in Ukrainian – the language of their hearts and souls.

Therefore, the printing of this book is invaluable in granting solace and comfort to the lost, the injured, the frightened, and all who seek to come nearer to the Lord. That is why the very Gospel that is now published, thanks to our joint cooperation of the Stavropygia of the Ecumenical Patriarchate, will make it possible to convey the word of God's Grace and grant a sense of peace and comfort to the faithful who read from it.

Archbishop concluded by thanking all those involved in the development of this Aprakas, and assured all those in Ukraine of the Diaspora's commitment to assist them in any way possible – providing humanitarian aid, medical supplies, emergency vehicles, nutritional supplies, and spiritual nourishment. He expressed the feelings of many who find themselves outside the borders of Ukraine, who suffer along with their brothers and sisters who are in the homeland. It is difficult to watch from a distance, and not be able to physically run up to assist someone. However, we keep our Ukrainian brethren in our prayers and are committed in continuing to provide humanitarian aid.

Due to the fact that the volume of the first edition is not able to cover everyone's needs, Bishop Michael also presented a free electronic version of the book in EPUB format. The electronic variant of the Aprakos Gospel has interactive content and interactive links in the text. In electronic format, the book can be read on all types of gadgets once software for reading eBooks is installed.

Photos by Stavropegia of Ecumenical Patriarchate in Kyiv, Ukraine



On Tuesday, January 10th, 2023, New Jersey Governor Phil Murphy delivered the State of the Union Address at the Assembly Chambers in Trenton, NJ. This was the second time in three years, due to the pandemic, that Governor Murphy delivered the annual State of the State in person at the Statehouse in Trenton.

Present for the assembly were the Prime Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Diaspora, His Eminence Metropolitan Antony, along with His Eminence Archbishop Daniel, Ruling Hierarchy of the Western Eparchy of the UOC of the USA, in addition to the Consul General, and various members of the Ukrainian Defense Forces.

Governor Murphy began his speech by commenting on the current situation in Ukraine.

"The last time we were together here was just days after Russia's malicious invasion of Ukraine.

For more than ten-plus months, the bravery and strength of the people of Ukraine in fighting back against Russia's barbaric aggression has been nothing short of inspiring.

I am incredibly honored that we are once again joined by His Eminence Metropolitan Antony and His Eminence Archbishop Daniel of the Ukrainian Orthodox Church of the United States of America, which, by the way, is headquartered in Somerset.

With us, as well, are Ukrainian Consul General Oleksii Golubov and four members of the Ukrainian Defense Forces who were wounded in battle and have been receiving treatment in the United States.

To all of you gentlemen, I restate that New Jersey proudly stands with the freedom-loving people of Ukraine in this moment of crisis and will do so for however long it takes.

May God be with the free People of Ukraine.

And in honor and memory of the Ukrainians lost over the past year – both the brave soldiers and the innocent civilians – I ask that we observe a moment of silence.

Thank you. Slava Ukraini!"

As the applause died down, Governor Murphy continued his speech, highlighting efforts to protect residents, grow the economy of New Jersey, secure the middle class and improve affordability.

He detailed a proposal to modernize the state's liquor license laws, shape economic incentives to address a new workforce reality, implement a first-in-the-nation naloxone initiative, extend the ANCHOR deadline (which provides rebates on property taxes in NJ) and preserve boardwalks up and down the Jersey Shore.

The governor mentioned the World Cup coming to North America in 2026 with games scheduled to be played at MetLife Stadium in East Rutherford, New Jersey.

During his speech the Governor Murphy lauded New Jersey as a national leader in efforts to strengthen the economy, reduce gun-related violence, tackle youth mental health issues, and protect the environment.

Photos by NJ Governor's Office



Tens of thousands of pro-life advocates descended upon the nation's capital for the 50th March for Life - the first national march since the overturn of the U.S. Supreme Court's 1973 Roe v. Wade decision that initially prompted the annual demonstration.

Ukrainian Orthodox Christians from across the country joined thousands of other Americans in demonstrating their pro-life convictions during the 50th annual March for Life on January 19-20, 2023 in Washington, D.C.

Joined by the Orthodox and Catholic hierarchs and Christians from across the country, Archbishop Daniel, led the delegation of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States of America, and formally represented the Ukrainian Orthodox Church of the USA at this year's March for Life.

The 2023 event was the first national March for Life since the high court's June 2022 ruling in Dobbs v. Jackson Women's Health Organization that overturned Roe and returned the matter of regulating or restricting abortion to state legislatures.

In his conversation with the bishops of the National Conference of Catholic Bishops, and echoing the words of Bishop Michael F. Burbidge of Arlington, VA, chairman of the U.S. Catholic bishops' Committee on Pro-Life Activities, His Eminence Archbishop Daniel reflected: "This is a moment for joy and for gratitude; a moment to recall the countless souls who have dedicated themselves to political and social action, to prayer, and to service in the name of this cause... But even as we celebrate, we must remember: this is the beginning, not the end. A new important phase of work in the pro-life movement begins now."

The national March for Life first took place in Washington in 1974 in response to the Roe decision legalizing abortion nationwide the previous year. The protest has taken place in Washington each year since, with a smaller-in-scale event during the COVID-19 pandemic in 2021.

At the pre-march rally, the Christian band "We Are Messengers" performed, followed by a number of speakers, including Jonathan Roumie, known for his role as "Jesus" in the television series "The Chosen," former Indianapolis Colts Head Coach Tony Dungy, Democratic Connecticut State Rep. Trenee McGee, Rep. Chris Smith of New Jersey, a Catholic Republican and co-chair of the Congressional Pro-Life Caucus, said at the rally, "Future generations will someday look back on us and wonder how and why a society that bragged about its commitment to human rights could have legally sanctioned" abortion.

"The injustice of abortion need not be forever, and with your continued work and prayers, it will not be," Smith said.

The March for Life Rally began promptly at NOON with a prayer led by Bishop Michael F. Burbidge Arlington, VA, chairman of the U.S. Catholic bishops' Committee on Pro-Life Activities, who introduced Archbishop Daniel of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the delegation of Orthodox Hierarchs representing the entire Orthodox Church of the United States of America.

The Orthodox hierarchs in attendance were, representing the Ukrainian Orthodox Church of the USA

(Archbishop Daniel); Greek Orthodox Archdiocese of America (Bishop Demetrios), Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America (Bishop John and Bishop Alexander) and Orthodox Church of America (Metropolitan Tikhon, Archbishop Nathaniel, Archbishop Michael, Bishop Andrei).

Vladyka Daniel, speaking with the seminarians from St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary (who together with Very Rev. Fr. Volodymyr Steliac of St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Silver Spring, MD accompanied him) and Roman-Catholic Theological Schools, reflected, echoing the sentiments of the March for Life Movement: "Our efforts to defend life must be as tireless as ever not only to change laws but also hearts with steadfast faith in the grace and power of God to do so. Even with Roe v. Wade being overturned, which allows more freedom at the state level to enact pro-life laws, the necessary work to build a culture of life in the United States of America is not finished. Rather, it is focused differently. Sadly, the number of abortions annually is still well over 900,000 each year, and that number is expected to decrease only by roughly 200,000 each year in a post-Roe America...

Many national legislative battles loom, including even keeping longstanding Hyde protections, which limit government funding for abortion on annual appropriation bills. The Hyde Amendment has saved over 2 million lives and is arguably the most impactful pro-life policy in our nation's history, but now cannot be taken for granted.

However, our most important work is changing hearts and minds. The goal of the national March for Life is to not only change laws at the state and federal level, but to change the culture to ultimately make abortion unthinkable."

Archbishop Daniel also led the delegation of the Orthodox Hierarchs at the opening Mass for the annual National Prayer Vigil for Life at the Roman Catholic Basilica of the National Shrine on January 19, 2023.

The annual Mass at the Basilica was attended by 6,500 people from all over the country, from infants to the elderly. Pews were packed end to end, and chairs and TV screens were set up in each of the basilica's side chapels. By the time Mass began, the aisles were filled with people standing. Dozens also viewed the Mass via screens in the lower level of the basilica.



In his homily, Bishop Burbidge, chairman of the U.S. Catholic bishops' Committee on Pro-Life Activities, cited two necessary focuses moving forward: Changing laws and changing hearts.

Part of changing hearts, he said, is communicating pro-life views “with love” and engaging in “respectful discussion” with those who disagree — “efforts to persuade rather than attack.” Bishop Burbidge emphasized, however, that doesn’t negate the importance of holding people, especially public officials, accountable.

“Those in public office who endorse policies that protect or grow the evil of abortion must know that they are accountable, yes, to the public they serve, but most importantly to Almighty God, the source of all life,” Bishop Burbidge said. “The child in the womb is first and foremost His child.”

He also noted that to change hearts, the pro-life movement must find “new and compelling” ways to communicate its stance. That includes teaching the gospel, engaging with experts who understand the federal and state landscape to coordinate efforts and strategies, and relying on resources like philosophy, the social sciences, technology, and psychology.

On changing laws, Bishop Burbidge highlighted at the national level advocating for an end to policies like those that promote abortion funding and facilitate alternative means of abortion at home. In the absence of Roe, there also needs to be a focus on advocating for anti-abortion policies at the local level, he said.

Traveling back to NJ - the Spiritual Center - Metropolia of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, Vladyka Daniel spoke with the seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary (Subdeacons Andrii Vetrych, Maksym Zhuravchyk, Andrii Akulenko, Roman Marchyshak and Yurii Izhyk) urging them “to be witnesses to life, witnesses to the truth that every life matters... Pray and be confident that God can and will do great things.

“Witness by the way you love your family, and especially the smallest, most helpless around you. Witness by your words in defense of the unborn, witness to God’s mercy, inviting everyone back to the joy of Confession...

The law has changed ... (but) hearts need to change toward advancing a culture of life in this nation... Some of the biggest battles are in front of us.

Celebrating “the gift of life and the beauty of the human person” is essential to that task!”

Photos by Subdeacons Andrii Vetrych and Maksym Zhuravchyk



It was a bright moment. A priest of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, at the invitation of the Governor, approached the Capital Building podium. With the attention of the members of House and Senate upon him, as well as the many watching on television, that priest began to offer the invocation prayer, opening the State of Washington’s new legislative term.

In many ways, the Capital Building resembles an ancient basilica. But it is not a basilica, nor a temple of any kind. The presence of Fr. Andriy Matlak, and the words he prayed, therefore, were a graceful reminder that the secular power given the representatives gathered, constitutes a sacred trust; one that can only be exercised to best effect by turning in humility and gratitude to Him who is the Source of all power, wisdom, justice, and mercy.

In addition to the elected representatives, consuls of various countries to the State of Washington joined Fr Andriy in prayer. Among them, the Consul of Ukraine, Valeriy V. Goloborodko, who received a rousing ovation that brought the assembly to its feet.

To watch Fr. Andriy at the center of such an occasion was to witness an historic moment, in which the soul of Ukrainian Orthodoxy cast its light at the heart of American democracy, not as a guest but as a participant, fully Ukrainian and fully American. It was indeed, a bright moment.

- by Deacon Timothy Kelleher



МОЛИТВА ПІД ЧАС ЗВЕРНЕННЯ ГУБЕРНАТОРА
ДЖЕЙ ІНСЛІ

Кожен із нас на початку року просить благословення у Господа на прийдешній щасливий рік. Ми благаємо про міцне здоров'я, опіку від Господа та Пресвятої Богородиці, спокою та миру у наших державах. У храмах ми відслужуємо молебні, у своїх домівках промовляємо особисті прохання до Нашого Спасителя, також цивільна влада просить своїх духовних лідерів про молитву та духовні настанови. Саме з такими наміреннями представники губернатора штату Вашингтон Джей Інслі запросили отця Андрія Матлака, священника місійної парафії Святої Трійці у місті Сіетл. Адже 10 Січня 2023 року розпочала свою роботу новообрана палата сенаторів, міністри та судді місцевої влади.

За кілька хвилин до початку засідання отець Андрій, консули з багатьох держав та хор з міста Такоми, який складається із біженців з різних країн зокрема і з України, мали нагоду особисто зустрітися з губернатором Інслі та поспілкуватися з ним. Під час розмови губернатор Інслі висловив свою подяку всім хто відгукнувся на його запрошення.

Після того, як усі зібралися у залі капітолію, були занесені державний та прапор штату, хор заспівав державний гімн, увага усіх присутніх була звернена довкола почесного консула України у штаті Вашингтон та Орегон пана Валерія Голобородька. Усі присутні оплесками показали свою невпинну підтримку Українського народу у важкій боротьбі з російським загарбником. Цю ж підтримку висловив губернатор штату Вашингтон Інслі у своєму зверненні до штату, та запевнив подальшою підтримкою української нації.



On the evening of January 24th, an Ecumenical Prayer Service in honor of the "2023 Week of Prayer for Christian Unity" was held at the St. Nicholas Greek Orthodox Church and National Shrine at the World Trade Center in New York.

Representing the Ukrainian Orthodox Church of the USA were His Eminence Metropolitan Antony, Prime Hierarch of the UOC of the USA and Diaspora, and Archbishop Daniel, Ruling Hierarch of the Western Eparchy and President of the Consistory of the UOC of the USA.

The service was opened by His Eminence Archbishop Elpidophoros of the Greek Orthodox Archdiocese of America who welcomed everyone and gesturing at the beautiful St. Nicholas Church explained that while the original building was destroyed in the attacks on 9/11 it has been rebuilt stronger than the original, utilizing the same marble as the Parthenon in Athens, and will serve as a place of worship for many generations.

Before proceeding, all the clergy gathered confessed and asked the Lord's blessing and guidance, reading from Isaiah 1.

12 When you come to appear before me, who has asked this of you, this trampling of my courts? 13 Stop bringing meaningless offerings! Your incense is detestable to me. New Moons, Sabbaths and convocations-- I cannot bear your worthless assemblies. 14 Your New Moon feasts and your appointed festivals I hate with all my being. They have become a burden to me; I am weary of bearing them.

15 When you spread out your hands in prayer, I hide my eyes from you; even when you offer many prayers, I am not listening. Your hands are full of blood! 16 Wash and make yourselves clean. Take your evil deeds out of my sight; stop doing wrong.

17 Learn to do right; seek justice. Defend the oppressed. Take up the cause of the fatherless; plead the case of the widow. 18 Come now, let us settle the matter,' says the LORD. 'Though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red as crimson, they shall be like wool. 19 If you are willing and obedient, you will eat the good things of the land;

His Eminence Archbishop Anouchavan Tanelian, the Armenian Apostolic Church led the prayer of the clergy, as they offered their thanksgiving and praise, asked that their eyes be opened in understanding, and that the Lord grant them wisdom and remind them that they are united in the Lord before the entire nation.

Right Reverend Bishop Paul Egensteiner, of the Evangelical Lutheran Church in America, read from Paul's Letter to the Ephesians 2.

13 But now in Christ Jesus you who once were far away have been brought near by the blood of Christ.

14 For he himself is our peace, who has made the two groups one and has destroyed the barrier, the dividing wall of hostility, 15 by setting aside in his flesh the law with its commands and regulations. His purpose was to create in himself one new humanity out of the two, thus making

peace, 16 and in one body to reconcile both of them to God through the cross, by which he put to death their hostility. 17 He came and preached peace to you who were far away and peace to those who were near. 18 For through him we both have access to the Father by one Spirit.

19 Consequently, you are no longer foreigners and strangers, but fellow citizens with God's people and also members of his household, 20 built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. 21 In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord. 22 And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit.

This verse elucidated that through Christ all hostility and all dividing walls are to be put aside, and His followers are to unite, and to join together in the Lord and spiritually become the dwelling place for God.

As the prayer concluded, His Eminence Timothy Cardinal Dolan, Catholic Archdiocese of New York delivered his remarks, "We praise God for the advancements made, we seek His mercy for our faults and failures, and continually repurpose ourselves to that noble goal articulated on Holy Thursday. Thus our gathering this evening."

He shared his experience in the Conclave of Cardinals during the election of Pope Francis. "As we heed the exhortation of the Isaiah the Prophet, 'Do good; seek justice,' the unity through which we persevere in prayer and the advances we have made are not ends in themselves but means to an end... the end is the honor and glory of God."

The Week of Prayer is particularly important for the American context. Its theme – "Do good; seek justice" (Isaiah 1:17) – was chosen and developed by the Minnesota Council of Churches. These words of Prophet Isaiah reaffirm our responsibility – in the midst of our ecumenical quest for Christian unity – to condemn racism and hatred as a sin and to support the struggle for racial justice and equity.

The final benediction was delivered by Archbishop Elpidophoros, who read from Numbers 6:24-26:

"The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace."

The Ecumenical Prayer Service was an opportunity for faith leaders to come together in a place which

will always be of importance to the American psyche. The St. Nicholas Church is a symbol of the triumph of good over evil, and of justice and tolerance in the face of the injustice having been perpetrated against the nation. The rebuilding of this church was itself an act of faith – faith in God, and faith in the American spirit which calls for freedom of religion, unity, and justice for all.

Photos by Dimitrios Panagos



У грудні 2022 р. «Будиночок сиріт з інвалідністю «Оселя Віри, Надії, Любові» отримав дуже суттєву допомогу від Української Православної Церкви США – пожертву в сумі \$11,000 доларів США. Завдяки цій допомозі вдалося істотно посилити енергоефективність Оселі – завершити роботи з підключення генератора, встановити 2 кондиціонери (які значно ефективніші для опалення, особливо при використанні електроенергії від генератора, аніж звичайні електричні обігрівачі), закупити засоби індивідуального обігріву. Також, завдяки цій допомозі буде щомісячно покриватися дефіцит фінансування на утримання Оселі. За умов, що не відбудеться суттєвої зміни зовнішніх обставин, завдяки цій допомозі Оселя зможе існувати орієнтовно до кінця літа 2023 року навіть за повної відсутності бюджетних коштів.

Будинок підтриманого проживання «Будиночок сиріт з інвалідністю «Оселя Віри, Надії, Любові» був створений завдяки допомозі багатьох благодійників групою волонтерів, які з 2009 року допомагають дітям та повнолітнім людям з інвалідністю у інтернатних закладах соціальної сфери. Впродовж кількох років постійної допомоги цим людям волонтери зрозуміли, що стара інтернатна система не є тим середовищем, в якому вони можуть гідно проживати, а чимало зусиль волонтерів та благодійників спрямовуються на «боротьбу з вітряками». Цей досвід став поштовхом до взяття курсу на основний пріоритет команди волонтерів – створення будинку підтриманого проживання.

Оселя була відрита 12 липня 2019 року. Наразі в Оселі проживають Уляна Белей, Яна Хазанюк, Ігор Човпило – троє людей з інвалідністю, сиріт, які раніше перебували у Залучанському дитячому будинку-інтернаті. Свого часу в Оселі проживали Василь Рибарук (2 місяці) та Любов Оrobeць (2,5 роки), які вирішили повернутися в інтернатні заклади.

Найголовнішою причиною створення Оселі в містечку Обертин є те, що ця громада ЄДИНА, яка запросила створювати спільноту підтриманого проживання на їхній території, в той час як абсолютна більшість інших громад проігнорували наші звернення. Невелика громада є значно гнучкішою та швидшою у реакції на те, що відбувається на її території. Напевно в Обертині немає жодної людини, яка б не знала про Оселю, багато жителів громади особисто знайомі з мешканцями Оселі, допомагають їм та цікавляться їхнім життям. Про важливі події у малих громадах дізнаються дуже швидко. Оселя вже неодноразово отримувала і продовжує отримувати допомогу від жителів Обертина. Чи можливо таке у великому місті?

Одне з найважливіших завдань – не просто створити спільноту, але й інтегрувати її у громаду, тобто мешканці спільноти з часом повинні відчувати себе у громаді як вдома, а громада – має тяжіти до поваги, підтримки людей з інвалідністю. Чим меншою є громада, тим простіше спрямовувати у потрібне русло ці непрості на початку відносини. Разом з тим, громада не може бути надто малою, оскільки необхідно є певна інфраструктура (школа, лікарня,

будинок культури, пошта, підприємство, на якому можна працювати тощо). Саме тому ми віддали перевагу середній (навіть ближчій до меншої) за розміром громаді. У великому місті могли б стикнутися з такими явищами, коли прохання, адресоване наче тисячам його жителів, водночас не буде почуте ніким конкретно, або ж коли сусіди спільноти не знали б (чи навіть не воліли знати) її мешканців, тобто своїх сусідів з інвалідністю.

Іншими причинами також є те, що у невеликій громаді меншою є вартість нерухомості (теперішній будинок площею 125 метрів квадратних та господарські будівлі, зокрема літню кухню, ми придбали усього за 6000 доларів), а також знайти людей, які б могли працювати асистентами. Шукаючи локацію для розміщення спільноти підтриманого проживання, ми зверталися офіційно до десятків громад, але в абсолютній більшості випадків не отримували ЖОДНОЇ відповіді.

Мешканці Оселі не проживають самотійно, оскільки потребують постійної допомоги, з ними цілодобово перебуває черговий асистент (соціальний працівник). Роль асистента – допомагати в побуті (приготуванні їжі, дотриманні гігієни, прибиранні тощо), пересуванню до місця роботи чи навчання тощо. Власне тому й називають цей формат «підтриманим проживанням», тобто людина з інвалідністю проживає спільноті, інтегрований в громаду, отримуючи необхідну їй для життя підтримку. При цьому рівень такої підтримки є індивідуальним, вона має закінчуватися рівно там, де починаються власні можливості людини. Наразі в Оселі працює 4 асистенти за добовим графіком змінності.

На момент відкриття (12 липня 2019 року) Оселя була створена лише завдяки благодійній допомозі (грошовим пожертвам, безоплатно переданим речам чи виконаним роботам, праці волонтерів тощо) та без жодної гривні бюджетних коштів. Очікувалося, що вже на етапі життєдіяльності першочергові потреби мешканців Оселі (зокрема, витрати на заробітну плату асистентів, харчування, оплату енергоносіїв) будуть фінансуватися за рахунок бюджетних коштів через механізм соціального замовлення.

Таку модель фінансування соціальної послуги підтриманого проживання в Оселі було запропоновано та запроваджено вперше в Україні. Цей новий для України механізм давно працює, зокрема, у країнах Європи, а його суть зводиться

до проведення закупівлі у соціальній сфері, тобто державний чи місцевий орган, який відповідає за соціальну політику, оголошує конкурс, в якому можуть брати участь організації, спроможні надавати потрібну послугу. Також в Оселі, на відміну від інтернатів, мешканці мають змогу користуватися певними пільгами, наприклад правом на отримання субсидії на житлово-комунальні послуги.

У 2019 році департаментом соціальної політики Івано-Франківської обласної державної адміністрації було вперше проведено соціальне замовлення та виділено на діяльність Оселі бюджетні кошти (170 тис. грн на період серпня-грудня).

Однак, вже у 2020 році почалися перші бюрократичні труднощі з бюджетним фінансуванням. Волонтери були вимушені в суді виборювати бюджетні кошти за січень-квітень.

У 2021 році проблема бюджетного фінансування за січень-квітень повторилася – воно взагалі не було виділено за ці місяці. Загалом бюджетне фінансування Оселі у порівнянні з 2020 роком (було виділено 400 тис. грн) у 2021 році суттєво зменшилося – було виділено лише 309 тис. грн.

У 2022 році чиновники знову «врізали» бюджетне фінансування соціальної послуги підтриманого проживання до 300 тис. грн, тобто до обсягу, ще меншого ніж попереднього року (309 тис. грн) і навіть 2020 року (400 тис. грн). Волонтери не могли погоджуватися на запропоновані чиновниками принизливі умови та не брали участі у конкурсі (на суму 300 тис. грн), оскільки:

1) чиновники проводили конкурс не через систему публічних закупівель Prozorro (попри пряму пропозицію волонтерів проводити саме тендер через систему Prozorro), існував великий ризик того, що навіть після підписання договору Оселя не отримала б коштів – державна казначейська служба не проводила б операції (посилаючись на те, що не був проведений тендер у Prozorro);

2) якщо б волонтери взяли участь у цьому конкурсі, то позбавили б себе можливості оскаржувати дії чиновників суді (така ситуація була минулого року, коли суд в рішенні зазначив, що організація умови конкурсу не оскаржувала, добровільно взяла в ньому участь і цим погодилася на всі умови, в тому числі суму фінансування);

3) суми у 300 тис. грн недостатньо навіть для виплати заробітної плати асистентам Оселі (на витрату лише основної частини заробітної плати асистентів у 2022 році витрачено близько 400 тис. грн), а тому волонтери в будь-якому випадку вимушені залучати благодійні кошти.

Наприкінці грудня 2022 р. організація виграла судову справу (наразі в суді першої інстанції) за позовом до департаменту соціальної політики Івано-Франківської обласної державної адміністрації, що може дозволити:

1) підтвердити можливість завчасного початку (не у березні поточного року, а у листопаді чи грудні попереднього) проведення процедури закупівлі послуги підтриманого проживання – тобто вирішити проблему, через яку бюджетне фінансування Оселі «випадало» з перших 3-4 місяці року;

2) отримати 126 тис. грн відшкодування за надану соціальну послугу за січень-березень 2022 р.

Однак, на даний час це судові рішення ще не набрало законної сили, чиновники мають право оскаржити його в апеляційному порядку.

У 2022 році Оселя не отримала ЖОДНОЇ гривні бюджетних коштів та існувала виключно за рахунок благодійних коштів. Основне джерело фінансування – періодичні пожертви від волонтерів-опікунів (благодійників, які підписалися на невеликі щомісячні пожертви), а також кошти, які були зібрані на інші потреби (зокрема на розширення Оселі). Однак, цього фінансування поки недостатньо для покриття 100% витрат на утримання Оселі, накопичені умовно резервні кошти впродовж року поступово вичерпувалися. Також на зменшення благодійного фінансування Оселі суттєво вплинула війна, наприкінці лютого та початку березня окремі благодійники повідомили, що не матимуть змоги надалі допомагати.

У грудні 2022 р. Оселя отримала дуже суттєву допомогу від Української Православної Церкви США – пожертву в сумі 11, 000 доларів США. Завдяки цій допомозі вдалося істотно посилити енергоефективність Оселі – завершити роботи з підключення генератора, встановити 2 кондиціонери (які значно ефективніші для опалення, особливо при використанні електроенергії від генератора,

аніж звичайні електричні обігрівачі), закупити засоби індивідуального обігріву. Також, завдяки цій допомозі буде щомісячно покриватися дефіцит коштів на утримання Оселі. За умов, що не відбудеться суттєвої зміни зовнішніх обставин, завдяки цій допомозі Оселя зможе існувати орієнтовно до кінця літа 2023 року навіть за повної відсутності бюджетних коштів.

Насьогодні в Оселі проживає 4 мешканців – Уляна Белей, Яна Хазанюк, Ігор Човпило (колишні підопічні Залучанського дитячого будинку-інтернату), а також Максим Козлов (колишній підопічний інтернатів у Запорізькій області, мешканець «Щасливого будинку» - подібного до Оселі, який був створений благодійним фондом «Щаслива дитина» та наразі перебуває на окупованій росією території).

В Оселі працює 4 асистенти (соціальні працівники) – Любов Легких (старший асистент), Тетяна Куровська, Оксана Мельник та Марія Козловська. Юридичний супровід Оселі, забезпечення кадрового, бухгалтерського та іншого документообігу на умовах договору здійснює адвокат Роксолана Задна.

Щодо решти організаційних питань Оселею опікуються волонтери, зокрема постійні волонтери Віта Лотоцька, Тетяна Котик, Надія Салук, Надія Шевага та Василь Футерко.

Отож, якщо маєте можливість надати допомогу, зробіть це сьогодні - натиснувши на текст цього речення, або надсилаючи чека (made out to UOC of the USA) на:

Oselia Support
Ukrainian Orthodox Church of the USA
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880





With the chiming of bells and chanting of the Nativity Carols, His Eminence Archbishop Daniel entered through the doors of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH for the celebration of the Glorious Feast of the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ on January 6-8, 2023 (according to Julian Calendar).

Throughout all three days of His Eminence's visit, the cathedral parish temple was prayerfully overwhelmed by the presence of the faithful of the Church who joined their spiritual father and hierarch for the celebration of the Nativity of Christ. Assisting the Archbishop Daniel at the altar were Protopresbyter John Nakonachny, Very Rev. Fr. Michael Hontaruk and Protodeacon Ihor Mahlay – clergy of the congregation, as well as Subdeacon Maksym Zhuravchyk of the Three Holy Hierarchs Chapel of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary of the UOC of the USA, and Cathedral's altar servers.

In his homily, Vladyka Daniel exhorted the faithful to follow in the path of Christ and said that, "Things like Christmas trees, stars, carols give us happiness superficially, but we must celebrate Christmas meaningfully and feel it within us by following the teachings of Jesus Christ. Give space in your hearts, open the doors of your houses for others." He added, "Remember - our Savior Jesus Christ gave us the message of love, brotherhood and peace. We must live together as God's children. Christ died for us, which indicates how much he loves us, and so we must love each other. We must make real Christ's message in our daily life, live like Him, follow Him and abolish any sense



of social/moral/political discrimination between the children of God. We must treat everyone equally..."

He further said that "in this modern world we forget our duties, we do not get time to pray, we do not know who is our next-door neighbor... We go to the church and go back home and sit inside our houses without helping the needy..."

While concluding the archbishop said, "Christmas is a time to spread joy, peace and harmony but how much joy we are spreading around us has to be introspected. Do not harden your heart, be more human and help the poor and the needy and celebrate a true Christmas". The hierarch also wished everyone a very happy and peaceful new year.

The parish family convened in the Grand Hall before the Great Compline service on January 6, Christmas Eve. There, Archbishop Daniel, the clergy, and faithful gathered for the Holy Supper, the Svyata Vecherya, sponsored by the St. Vladimir Senior UOL chapter and prepared by a team of dedicated parishioners led by Tamara Host.

On the Day of the Nativity of Christ, we know that this Divine Liturgy was watched by faithful on the live-stream on Facebook. Everyone commented on how beautiful the Liturgy was and that they were moved to tears, especially when they heard the magnificent singing of our combined Ukrainian and English choirs, directed by Markian Komichak. Hundreds of faithful filled our Cathedral pews at the Christmas Liturgy. Holy Communion was distributed by the clergy using three chalices. We are very glad and thankful to God for the opportunity to allow people all over the world to pray to the Newborn King, our Lord Jesus Christ, together with His Eminence Archbishop Daniel, with clergy, and the faithful at Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral.

Once the liturgical celebration concluded, the children of St. Vladimir Cathedral greeted the parish through the recitation of joyful and reflective Christmas greetings, and the faithful in attendance joined them in prayerfully singing carols in the Ukrainian and English languages. Following the short program, Archbishop Daniel, assisted by Fr. John Nakonachny and Fr. Michael Hontaruk, anointed the faithful and offered them prayerful greetings.

The early hours of Christmas afternoon arrived, yet the faithful gathered at the parish hall of St. Vladimir Cathedral to proclaim the great feast of the Nativity

to the world, sharing with each other the traditions of caroling and a festive luncheon prepared by the St. Olga Sisterhood led by Iryna Dudyak, who presented Vladyka Daniel with a check in the amount of \$4,000 for the needs of Ukrainian Wounded Soldiers.

It was truly a treat to listen to the ETERNAL Nativity carols, performed by the quartet of Ukrainian Bandurists, students of the parochial Bandura school. Dr. Natalia Mahlay joyfully introduced the bandura players and shared with everyone in attendance a brief narrative about the tradition and importance of Ukrainian Sacred Christmas music. Once she concluded, the joyful and loud "CHRIST IS BORN!" was proclaimed by the carolers of Ukrainian Cleveland Maidan organization, who recreated an ancient and traditional Christmas play - VERTEP - thus proclaiming the joy of Nativity and calling upon everyone to continue their efforts in helping the ancestral homeland Ukraine. Protodeacon Ihor Mahlay, speaking on behalf of St. Andrew Ukrainian Orthodox Society of the UOC of the USA, presented the carolers with a financial donation for the purpose of providing medical and logistical assistance to the people of Ukraine.

The members of the Junior UOL Chapter (Mykola Logvynyuk - president and Sophia Zhuchyk - treasurer) presented His Eminence Archbishop Daniel with a check in the amount of \$2,000 for the needs of Ukrainian Relief Efforts of the UOC of the USA.

May this Nativity Season be a time of love and grace provided by our Lord in our life. We must carry the wonder of the Nativity in our hearts every day, so we can use its miracle as a catalyst of change in our life. May our Lord and Savior Jesus Christ, who came to this world to save us, bless all of us.

Photos by Subdeacon Maksym Zhuravchyk





14 січня 2023 в день одного з найбільших церковних свят, а саме Найменування Господнього, в Центрі Митрополії Української Православної Церкви США пройшов щорічний концерт Різдвяних колядок.

Господарі свята – Консисторія Української Православної Церкви США та Школа Українознавства при Церкві-Пам'ятнику Св. Андрія Первозванного, від імені Високопреосвященіших Митрополита Антонія та Архієпископа Даниїла, щиро привітали усіх учасників та гостей, які зібралися на спільну коляду.

Перед початком концертної програми та після неї бажаючі мали можливість придбати традиційні українські вироби, та випічку з кавою, які організував батьківський комітет на підтримку Школи Українознавства.

Як і кожна добра справа у церковному житті, концерт розпочався спільною молитвою.

Вступ до концертної програми ведучі розпочали словами: "Кожна нація має свою мову, культуру, релігію та землю з її суверенними кордонами. Протягом останніх 325 днів Україна ціною тисяч невинних людських життів захищає свою мову, культуру, релігію та землю. Головною причиною чому ми з Вами збираємося тут кожного року на спільну коляду є Різдво Ісуса Христа, Сина Божого. З 24 лютого 2022 року, з дня початку повномасштабної війни Росії проти мирного народу України, усе в нашому житті змінилося. Через війну



українці не можуть належним чином відсвяткувати Великдень, Різдво, весілля, христини чи будь-які інші важливі події у своєму житті. Проте ми не здаємося і не здамося. Хтось захищає нас в окопах на передовій у Бахмуті та Соледарі, хтось спасає життя солдатів у лікарні, а ми з Вами тут далеко від України стараємось також допомагати чим можемо. Збереження різдвяних традицій, колядок, вертепу, святої вечери є збереженням Української ідентичності, яку ворог так сильно хоче стерти з сторінок історії. Ми відстоюватимемо своє до кінця, щоб наші діти, включно з цими, які виступатимуть сьогодні на сцені, мали світле та мирне майбутнє."

Розпочали концерт господарі свята – діти Школи Українознавства при Церкві-Пам'ятнику Святого Андрія Первозванного міста Саут Баунд Брук, штат Нью-Джерсі своїм виступом "Свято РІЗДВО". Директор школи – пані Уляна Завалій. Художній керівник – пані Оксана Наливайко. Хореограф – Анастасія Каспрук. Поєднавши традиції родинної святої вечери з колядками, поезією та танцями, вони вкотре показали наскільки багатою є наша спадщина.

Закінчили концерт своїм виступом "Різдвяний ВЕРТЕП" парафіяни катедри Св. Трійці, міста Нью-Йорк. Художні керівники о. Тодор Мазур та Наталя Максимишин. Різдвяний вертеп є напевно найпростішим та найрозумілішим способом як донести до людей новину про Різдво Сина Божого. Один з гостей концерту, що розмовляв тільки англійською мовою сказав: "Не обов'язково знати українську мову для того, щоб зрозуміти про що розповідається у вертепі. Досить подивитись на трьох мудреців, ангелів, батьків з маленьким немовлям у стаєнці та страшного-заздрісного царя з своїми воїнами і відразу стає зрозуміло що відбувається." Різдвяний вертеп Української Православної Катедри Св. Трійці, міста Нью-Йорк знають і впізнають усі. Кожного року вони колядують біля головної ялинки Сполучених Штатів Америки в Нью-Йорку біля Центру Рокфеллер.

Після закінчення концертної програми учасники отримали Благословенні Грамоти від імені Високопреосвященішого Митрополита Антонія, Предстоятеля УПЦ США за їхню присвяту Богу, участь у різдвяному концерті, за збереження традицій та за те, що вони є прикладом для інших як в дійсності потрібно святкувати Різдво Господнє.

Photos by Fr. Ivan Tchopko



Archbishop Daniel Baptizes a Child of
Pastor of Sts Peter and Paul Parish
Community in Lyndora, PA:

*Live Your Life on the Foundation
of Christ's Love and Mercy*

Архиєпископ Даниїл охрестив сина
настоятеля парафіяльної громади Св.
Петра і Павла в Ліндорі, Пенсильванія:
*Живи своє життям на основі
любові та милосердя Христа*



Parishioners, clergy and friends from near and far arrived Lyndora, Pennsylvania in order to witness the Holy Mysteries of Baptism and Chrismation being bestowed upon the child of God Samuel Bobko, a son of Rev. Fr. Yurii Bobko and Dobradijka Olha Kukharchyshyn of Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox parish.

His Eminence Archbishop Daniel traveled from the Spiritual Center – Metropolia of the Ukrainian Orthodox Church of the USA (South Bound Brook, NJ) to Lyndora, PA in order to celebrate the Holy Mysteries and visit the parish community on January 14-15, 2023.

Throughout the liturgical services of the Holy Mysteries, Vlada Daniel paused the service in order to explain to the faithful the meaning of the Sacred Spiritual Rites of the Holy Orthodox Church.

Rev. Fr. Ihor Protsak and Dobrodijka Maria Zomchak, the Godparents of the newly baptized child of God Samuel, carefully listened as the hierarch instructed everyone in attendance about the importance of the Holy Baptism and the Gifts of the Grace of the Holy spirit in the life of an individual.

Baptism is our death, burial, and resurrection in union with our Lord and God and Savior Jesus Christ. It replaces circumcision as the new rite of passage into the Covenant between God and His people. It is through Baptism that we enter into the Kingdom of God and into eternal life. The Apostle Paul described



the promise of God beautifully in his letter to the Romans: "Therefore we were buried with Him through baptism into death, that just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life". Thus we can see the essential quality of baptism in attaining salvation.

To baptize (Gr. baptizo) literally means to immerse or to put into. Therefore, the Orthodox have always baptized by triple immersion, "in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit". In the Old Testament (OT), we see a type of Christian Baptism in the passage across the Red Sea. John the Baptist, the last prophet of the Old Covenant, baptized with water unto repentance and Our Lord Jesus Christ received this baptism and transformed it.

What happens to us as a result of Baptism?

There are three main things that occur or and are set in motion upon our being baptized. All three are spiritual in nature and reflect the "walk in newness of life" we are about to experience.

#1. A first and second dying

During Holy Baptism, we die with Christ on the Cross and descend into Hades with Him (the immersion). Then we ascend out of Hades with Christ, renewed and born again. As Saint Cyril of Alexandria (4th century) wrote to new converts, "You were led by the hand to the holy pool of divine baptism [...] and each of you was asked if he believed in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. And you made that saving confession, you descended into the water and came up again three times. In the very same moment, you died and were born."

The second dying we experience is our continual death to sin. Every day we must die to sin; when we don't and allow ourselves to sin, we have quite literally forsaken/rejected our baptism. Saint Paul writes to the Colossians: "Therefore put to death your members which are upon the earth: fornication, uncleanness, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry".

#2. The resurrection of righteousness

Baptism ushers in our new life in Christ, our new birth and the entrance into God's Kingdom where we walk in newness of life. This Mystery joins us to Christ in His glorified humanity and indwelt by God Himself. Because of Christ's death, we can now have a true relationship with God. A real, dynamic relationship, a true life in Christ. This first resurrection also serves

as the prelude to the resurrection of our bodies at the Second Coming.

#3. Intimate, continual communion with God

The final spiritual change that Baptism accomplishes within us is purpose. We rise up out of Baptism to a new life, to the beginning of eternal life itself. This is why Saint Peter tells us that Baptism saves us – it removes filth from our souls and bodies and gives us a "good conscience toward God". Because Christ took on our human nature and deified it by placing it at the Right Hand of the Father, we now have a pathway toward complete communion with God. We can participate in the Life of His Church and partake of Him in the Eucharist. We can experience His love, His grace, His energies, in a very real way. And we can continue to progress toward eternal life with God right there beside us.

Holy Baptism initiates a very real transformation in the mind, heart, soul, and body. We die with Christ on the Cross and resurrect with Him to a new life in which we die to sin. And because of this rebirth, we can now attain full communion with God, a real relationship with Him, as we work toward our salvation. Therefore, we should thank God for giving us this incredibly beautiful, heartrending gift, unworthy as we are.

The day concluded with a joyful luncheon in the parish social hall, treating everyone in attendance to a variety of delicious Ukrainian dishes, thus sharing the joy of the day with the larger Orthodox community in Butler, PA.

Photos by Subdeacon Maksym Zhuravchyk





Having spent a few days in Butler/Lyndora, PA area for the baptism of the newly-born child of God Samuel Bobko, son of Fr. Yurii and Dobrodijka Olha Bobko, His Eminence Archbishop Daniel presided over the Liturgical services at Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church of Lyndora, PA on Sunday, January 15, 2023.

In his homily, the archpastor stated: "...What would you say is the greatest danger facing the Church today? Liberalism, Humanism, Phariseism, Feminism? Some say it is Christian Colleges, Post Modern Thinking. I have my own personal convictions about those things, but I do not think any of them are the Church's greatest danger. Rather I am convinced that our greatest foe is something more personal, more intimate with each of us. The story of the Rich Young Ruler contains so many wonderful lessons for the life of a follower of God: lessons about stewardship, humility, worldly riches, and obedience to name a few. Yet it also warns us of our greatest danger.

I have very no doubts that this young man was sincere when he came to Jesus with his question. Holy Evangelist Mark tells us that he ran to Jesus and knelt before him. At least this tells us something about his respect for the Savior and the condition of his heart. He was not like other men who with their power and influence had attempted to trap Jesus with their questions and schemes.

I believe that he truly wanted to know what he needed to do to inherit eternal life. But when Jesus answered his question, which by the way was not the answer he



was looking for, he was looking for approval more than anything else, he could not bear the answer. What was his reaction, do you remember?

Combining all three parallel passages from the Holy Evangelists Matthew, Mark and Luke, we see that he became very sad, was overwhelmed with grief and went away with great sadness because he had great possessions and was very rich. In essence, his reply to the one thing he lacked for eternal life was, "I can't."

"I can't" are the two most destructive words in Christianity and the greatest danger facing the Church. It is the expression of a heart and mind that does not possess a faith that trusts completely in the power of God. How many times do we say, "I can't" when faced with a decision where the spiritual challenges the physical?

...Collectively, as a congregation of the Lord's Church we often fall into the same trap. The church has just as many "We can'ts" as the individual has "I can'ts." We can't enact a certain program because we do not have the resources. We can't evangelize our community because.... We can't....

The Rich Young Ruler said "I can't." He was right, he couldn't because he was leaving God out of the equation. Moses did the same thing when God approached him for service. He gave every excuse in the world, "I don't know what to say, I am not good with words, they won't believe me." "I can't, I can't, I can't." He too was right. Which brings me to the statement that

OUR GOD IS THE GOD OF THE IMPOSSIBLE

After seeing the response of the Rich Young Ruler, Jesus made the comment that it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God. This shocked his disciples. That would explain their response, "Who then can be saved?"

"The things which are impossible with men are possible with God." God can do the impossible? Yes, that's exactly what He said. Where we can't, God can. With our own abilities we are unable, but with God we are able to do anything. We are talking about the same God who created life from nothing, who at the wave of Moses' hands parted the Red Sea and produced dry land, and who destroy Satan's greatest weapon, death, with His Resurrection. If He can do those things, and

He did, imagine what He can do with a life that trusts Him completely.

Our Lord Jesus said, "With faith the size of a mustard seed you can move mountains!" Matthew 17:20

Holy Apostle Paul said, "I can do all things through Christ Jesus who gives me the strength." Philippians 4:13. All things – anything – everything – with the power of God!

Our doing and working in His Kingdom is not about personal ability, it is about personal faith. It is not about talent, but about desire.

With God all things are possible! He can change our "I can't" into "I will". He can transform our doubts into rock-solid confidence. Even the impossible, becomes reality.

So, get rid of all of your I CAN'Ts and start saying I WILL!"

The Divine Liturgy continued, offering intercessory prayers for the people and nation of Ukraine, as they faced the newest round of attacks by Russia in Donbas and Dnipro regions.

As the moment of the Holy Communion approached, Archbishop Daniel offered Fr. Yurii Bobko to distribute the Holy Eucharist to the faithful, but most importantly to commune for the very first time his own son – the newly baptized child of God Samuel.

As the choir prayerfully chanted traditional Nativity carols, led by Lydia Rudolf, the congregation approached the clergy to receive their blessing.

In conclusion of the Divine Liturgy, Fr. Yurii offered words of gratitude to His Eminence Archbishop Daniel for his presence in the life of his personal family and the entire parish congregation.

The day concluded with a joyful luncheon in a parish hall.

Photos by Subdeacon Maksym Zhuravchuk





The Holy Theophany is one of the 12 Great Feast Days of the Holy Orthodox Church that follows after the Feast Day of Naming of our Lord Jesus Christ. On that day our Savior was baptized in the Jordan River by St. John the Baptist. "As soon as Jesus was baptized, he went up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on him. And a voice from heaven said, "This is my Son, whom I love; with him I am well pleased." (Mt. 3, 16-17) This event shows for all of us that God is one in the Holy Trinity. Saint John Chrysostom said: "Why then is this day called Theophany? Because Christ made Himself known to all - not then when He was born - but then when He was baptized. Until this time He was not known to the people. And that the people did not know Him, who He was, listen about this to John the Baptist, who says: "Among you stands one you do not know." (Jn. 1, 26)

On the eve of the feast-day of Theophany (January 18) Ukrainian Orthodox Christians parishioners of the Greater Washington, DC Metropolitan area gathered at St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral to celebrate the traditional Theophany Eve and the Great Blessing of the Water. This event is part of Theophany/Epiphany celebrations by Orthodox Christians around the world and this year it was liturgically served and observed by the clergy and faithful of the cathedral with His Eminence Archbishop Daniel leading the services of the day.

"At Your Baptism in the Jordan, Lord, the Worship of the Trinity was Made Manifest...."

In his sermon, Vladyka Daniel, reflecting of the Sacred season of Nativity of our Lord stated: "...The challenge of the Nativity/Theophany season is to take all that we believe and live it 365 days a year ... do it for the poor and the sick and the lonely and the unemployed. Do it for those who feel life isn't worth living anymore... The Feast of the Baptism of the Lord marks the beginning of what is called the "public" ministry of Christ. He was thirty years old. He died His redemptive death at Golgotha when He was only thirty-three. However, He also spent thirty redemptive years of life in what writers have sometimes called His "hidden years" in Nazareth's school, "growing in wisdom and stature". (Luke 2:52) Those years were not hidden in the sense of unimportant. It simply means that we do not find much about them in the Gospel accounts. However, they are rich with meaning, revealing the deeper truths of our faith and its invitation to each one of us who bear the name Christian to live our lives now in a new way by living them in Him... This Feast - together with Pascha and Pentecost - make up the three great Feasts of the ancient Church. Through the Baptism of the Lord the Most Holy Trinity has been revealed to the world. God the Father spoke from Heaven about the Son. The Son was baptized by the Lord's holy Forerunner, John. And the Holy Spirit descended upon the Son in the form of a Dove..."

Following the Great Compline and the Blessing of the Water service, everyone in attendance partook in the traditional theophany Holy Supper, hosted by the Sisterhood of the cathedral parish community. During the supper, the seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary treated everyone in attendance with a traditional Christmas Carols concert.

As the early hours of Thursday morning (January 19, 2023) arrived, the Feast of Theophany of Christ, about 150 faithful of the parish family gathered in the cathedral for the liturgical celebration. The pastor of the cathedral parish community, Very Rev. Fr. Volodymyr Steliac, along with the seminarians and subdeacons of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary (South Bound Brook, NJ) joined the hierarchy for the liturgical service.

"We're blessing the waters as a physical reminder of the responsibility we have to care for the earth," said the archbishop in his homily during the Liturgy. "Each year, we place a cross into the waters asking Jesus Christ to send down the Holy Spirit for the cleansing and sanctification of the water... The triple miracle which took place on this occasion - the opening of the heavens, the descent of the Holy Spirit in the form of a dove and the testimony of God the Father - completely convinced Saint John that Jesus Christ was the awaited Messiah. The visible descent of the Holy Spirit on the Messiah was exactly what Saint John was waiting for, because at the very beginning, when he was sent to preach as a prophet, God told him: "Upon whom you see the Spirit descending, and remaining on Him, this is He Who baptizes with the Holy Spirit." Consequently, from that moment John the Baptist could unmistakably and without the slightest doubt testify to all that Jesus is the Messiah and the Lamb of God that takes upon Himself the sins of the world. Soon after the Baptism of our Lord Jesus Christ, John sent some of his disciples to Him: the brothers Andrew (the First-called Apostle) and Peter and the brothers James and John (the Theologian). They joined Christ and became His first disciples and apostles... The Feast of the Theophany, or the Baptism of our Lord Jesus Christ, is, along with Pascha, one of the most ancient Christian holidays. It is dedicated to our Lord's Baptism in the Jordan River. From ancient times Christians celebrated this feast day with great enthusiasm, because it reminded them of their own baptism and stirred them to a deeper consciousness of the power of this Mystery... As today we celebrate the baptism of our Lord Jesus Christ in the Jordan, let us thank God for the free gift of salvation through the grace of baptism. Let us also earnestly ask him for the grace to keep us faithful to our baptismal promises to say no to Satan and all his false promises and to say yes to God even unto death."

Following the Divine Liturgy, Vladyka Daniel, assisted by the Fr. Volodymyr led the traditional Great Blessing of Water, which is perhaps the most memorable part of the Theophany services. Water, as a symbol of purification and cleansing connected explicitly with

the blessing of the Jordan River, which occurred at the baptism of the Lord.

Following the Great Blessing of Water, the hierarchy, clergy and faithful in attendance shared in a festive luncheon, once again prepared by the Sisterhood of the cathedral community.

All appreciated the time Vladyka spent with the parish, manifesting the episcopal ministry through his prayer, teaching, encouragement, and fellowship, and especially on this, the Great Feast of Theophany.

Christ is Baptized! In the Jordan River!

Photos by Subdeacon Andrii Vetrych





As Ukrainians across a globe celebrate the Day of National Unity, we are once again forced to fight for the national unity, independence and freedom of Ukraine.

For almost a year, since the beginning of the war, the Ukrainian Orthodox Church of the USA works closely with the clergy and parishes in Eastern Ukraine in order to provide life-saving logistical and nutritional supplies to the towns and communities that were ruined by Russian aggression.

Village of Kostyantynivka of Donbas region of Ukraine. Last night, the community registered 8 attempts by Russians to destroy the village. It is with the prayer on their lips and trust in God that the pastor of the local Ukrainian Orthodox parish Very Rev. Kostyantyn Kuznetsov with his wife Natalia and dedicated group of faithful continue to fulfill their Christian mission. Due to the close cooperation of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the parish community in Kostyantynivka, the Humanitarian Aid of the UOC of the USA reaches hundreds and thousands of refugees in the area.

Most recently, the UOC of the USA Humanitarian Aid reached the Society of People with limited Vision. Hundreds of Shopping Bags of food were handed to those in need.

Individuals that were forced to relocate from Mariupol, Bahmut, Soledar, Toretsk, New York, Rasin and other destroyed towns, twice a week receive food boxes and supplies. Mothers with children receive the delivery of diapers and formulas.

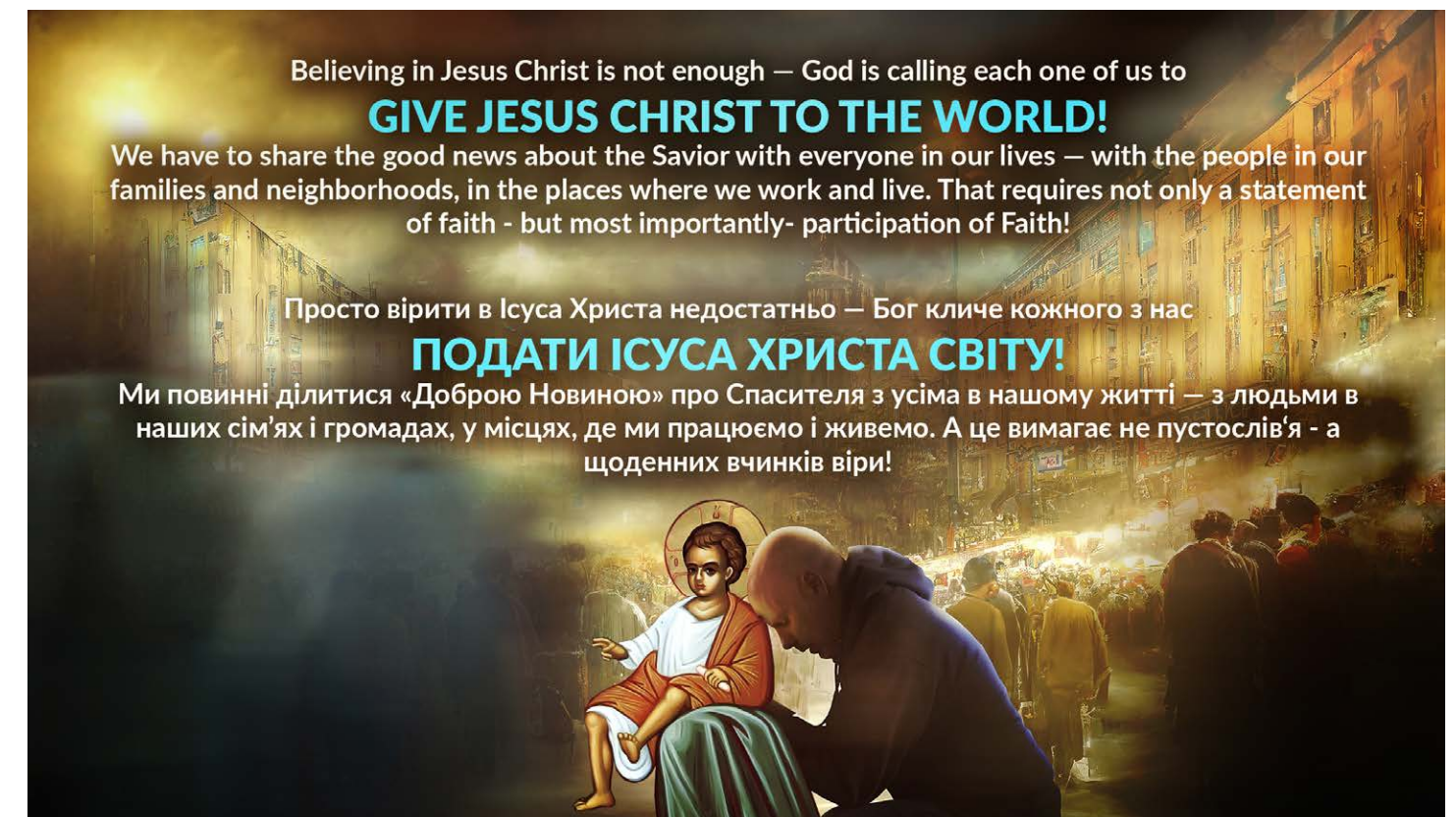


Meanwhile, additional ambulances and logistical vehicles have been purchased by the UOC of the USA for the needs of the community hospitals that treat wounded soldiers and residents of the effected by war areas.

In his remarks, following the conversation with Fr. Kostyantyn via phone, Archbishop Daniel stated that "...we serve in the Name of the Lord our brethren in Ukraine. During the full-scale war unleashed by Russia, we continue to prove to the world that we are UNITED people, a single and big family that is defending the basic human rights of Ukrainian people. As long as we are together, we are strong and it is only when we are together that we can overcome the enemy of LIFE. Let light and love of Christ reign in the hearts of Ukrainians even in the darkest times!"

The national Spiritual Center – Metropolia of the Ukrainian Orthodox Church of the USA continues to coordinate financial donations and their distributions via various ministries in Ukraine. Having collected almost 3 million dollars, the UOC of the USA continues to finance logistical medical and food deliveries in various parts of Ukraine.

Please consider donating to the Ukrainian Humanitarian Aid Fund of the Church, and thereby aid Ukraine in her battle for freedom, as she defends the world from terror and unprovoked invasion.





Following a close cooperation between the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the Orthodox Church of Ukraine, a purchase of three logistical transportation vehicles have been finalized and delivered from Poland to Ukraine.

Speaking with His Beatitude Metropolitan Epiphaniy, Vladyka Daniel assured the Primate, clergy and faithful of the Orthodox Church of Ukraine in deep concern and love of the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA for the people and nation of Ukraine.

Recently, His Beatitude Metropolitan Epiphaniy blessed and dedicated logistical transportation vehicles for the needs of the Ukrainian Armed Forces, thus transferring the keys to the military personnel of the 3017th military brigade.

UOC of the USA has been working since the start of the war in Ukraine to get critical aid to those who need it most. Through our Metropolia oriented programs and individual parish projects, we have physically transported tons of logistical supplies to the people both within Ukraine and displaced in its neighboring countries.

We continue to finance logistical medical and food deliveries in various parts of Ukraine.

Please, visit our web site for the most recent updates on our humanitarian efforts and **CONTINUE TO SUPPORT US IN OUR MISSION TO HELP THE PEOPLE AND NATION OF UKRAINE!**



УПЦ США в співпраці з ПЦУ передали автомобілі для захисників України. Завдяки тісній співпраці Української Православної Церкви США та Православної Церкви України було завершено закупівлю трьох транспортних засобів матеріально-технічного забезпечення, які доставлені з Польщі в Україну.

Спілкуючись із Блаженнішим Митрополитом Епіфанієм, Владика Даниїл запевнив Предстоятеля, духовенство та вірних Православної Церкви України у глибокій турботі та любові духовенства та вірних УПЦ США до народу України.

Блаженніший Митрополит Київський і всієї України Епіфаній на території Свято-Михайлівського Золотоверхого монастиря звершив освячення автомобілів, які разом з амуніцією та лікарськими засобами було передано воїнам – захисникам України. Автомобілі слугуватимуть для потреб військовослужбовців частини №3017.

Транспортні засоби придбано в рамках співпраці Православної Церкви України та Української Православної Церкви США.

УПЦ США з початку війни в Україні працює над наданням критичної допомоги тим, хто її найбільше потребує. За допомогою наших програм та окремих парафіяльних проектів ми фізично транспортували тонни матеріально-технічного забезпечення людям як в Україні, так і переміщеним особам у сусідніх країнах.

Ми продовжуємо фінансувати логістичні медичні та продуктові доставки в різні куточки України.

Будь ласка, відвідайте наш веб-сайт, щоб отримати найновішу інформацію про наші гуманітарні зусилля та **ПРОДОВЖУЙТЕ ПІДТРИМУВАТИ НАС У НАШІЙ МІСІЇ ДОПОМОГТИ ЛЮДЯМ УКРАЇНИ!**



In a true family-like atmosphere, His Eminence Metropolitan Antony, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, joined by Archbishop Daniel – President of the Consistory of the UOC of the USA as well as Very Rev. Fr. Stephen Hutnick – Treasurer of the Church, Protodeacon Ihor Mahlay – president of St. Andrew's Society, Very Rev. Fr. Vasyl Pasakas, Dean of Students and Rev. Fr. Ivan Tchopko – assistant Dean of Students and seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary welcomed the leadership of Kind Deeds Inc., a non-for-profit charitable Bayonne, NJ based organization for

the formal dinner at the Seminary on Tuesday, January 17, 2023.

The dinner was hosted by the Seminary faculty and student body in honor of four wounded Ukrainian soldiers, who are in the United States of America for medical rehabilitation and prosthetics treatments.

Metropolitan Antony greeted the guests of the Seminary and in fact of the entire Ukrainian Orthodox Church of the USA in a parking lot of St. Sophia Seminary, welcoming them to the Spiritual Center of the Church.

Archbishop Daniel offered the guests a brief tour of the Seminary building, ending it in the Three Holy Hierarchs Chapel of the Seminary for a short prayer service for the nation of Ukraine in time of Russian aggression against the peace-loving people of Ukraine. Special prayerful petitions were offered for the wounded men and women of the Ukrainian Armed forces, especially those who are undergoing major medical treatments in the United States of America.

During the formal dinner in the Seminary Great Dining Hall, Mr. Oleksandr Rubtsov, President of Kind Deeds Inc., presented a brief overview of the organization's work with the wounded soldiers from Ukraine as they undergo prosthetic treatments in New York City.

He stated that "...Kind Deeds Inc. is a Nonprofit Organization created by a team of volunteers whose proceeds go directly to those who need it most- our fellow Ukrainians fleeing from a county that's being bombed and destroyed.

We help people who lost their limbs during the war to return to normal life as soon as possible. The organization helps with facilitating treatment in Ukraine and later transfer patients to the USA to receive prosthesis and rehabilitation. The treating doctors donate their time and the organization covers the cost of prosthesis and costs of rehabilitation."

Introducing the three soldiers in attendance by name: Mykola Zaritskyi, Maksym and Victor (Roman Los was absent due to medical illness), the attendees of the dinner learned personal stories of life of each of the soldiers, thus recognizing the sacrifices of people of good will in Ukraine that are protecting with their lives the precious land and traditions of Ukraine against the aggression of Russia.

"Will show how Ukrainian soldiers with prostheses dance hopak" – a soldier of the 57th brigade, Mykola Zaritskyi shared with all in attendance.

Mykola – Champion of Ukraine in athletics, originally from Bilopol', Sumy region. He went to the frontline as a volunteer from the very beginning of the full-scale invasion, fought in the hottest regions – near Lysychansk and in the Kherson direction, until he was wounded on October 11. As a result of the injury, he lost a limb.

In conclusion of the dinner, seminarians of St. Sophia Seminary treated the guests of the Seminary with a brief prayerful presentation of Ukrainian Christmas Season Carols.

Prior to the final prayer of the dinner, His Eminence Metropolitan Antony offered brief remarks in support of the ongoing project of medical treatments of the Ukrainian Soldiers via the work of Kind Deeds Inc, and presented Mr. Rubtsov with a donation of \$50,000 for the medical needs of the soldiers in attendance and others as they arrive to the United States for medical rehabilitation.

As the evening concluded, Archbishop Daniel presented personal gifts to the guests of the Church on behalf of the UOC of the USA, committing the Church's continued support for the work and ministry of Kind Deeds, Inc.

Thanks to the generous donations of the faithful of the UOC of USA, the Church continues to provide necessary care to those in need, to those who are laying down their lives for their neighbors, and to all the innocents who are suffering wrongly from Russian aggression. While providing material goods, the Church also continues to pray fervently for the safety of the civilians and defenders, and a speedy cessation of the hostility, allowing the people of Ukraine to live in peace and prosperity.

Please, visit our web site for the most recent updates on our humanitarian efforts and CONTINUE TO SUPPORT US IN OUR MISSION TO HELP THE PEOPLE AND NATION OF UKRAINE!

Photos by Fr. Vasyl Pasakas



On Sunday, December 11, 2022 the parishioners and supporters of Saint Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral in Southfield, MI gathered in the parish hall following Divine Liturgy to celebrate the Feast Day of Apostle Saint Andrew the First-Called. Following a delicious luncheon prepared by the faithful, members of Saint Andrew's Society Andrei Stoiko and Andriy Smyk gave brief presentations on the 32- year history and accomplishments of the St. Andrew's Society ministry. Since its founding in 1990 the Society has raised over 1.5 million dollars towards the support of religious, educational, and humanitarian projects in Ukraine. Afterwards, parishioner Vera Petrusha offered a very interesting and well received presentation about her recent 2022 trips to Ukraine on UCARE (Ukrainian Children's Aid & Relief Effort), which ministers to needy children. Participants of this celebration were able to purchase homemade baked goods and take part in a holiday torte raffle. Total proceeds from this event brought in \$2,979. An anonymous donor tripled this donation to a total of \$9,000. Proceeds were sent to the Ukrainian Orthodox Church of the USA - St. Andrew's Society, for charitable works in Ukraine.

Українська Православна Катедра Пресвятої Богородиці Околиці Детройту Робить Внесок у Служіння Товариства Святого Андрія Первозванного

В неділю 11 грудня, 2022 року парафіяни та прихожани Катедри Святої Покрови в місті Детройт Мичиган зібрались в парафіяльному залу після Святої Літургії щоб відзначити день Святого Апостола Андрія Первозванного. Після смачного

обіду, гості вислухали коротку історію та переказ здобутків Свято-Андріївського Товариства, яке з 1990 року допомагає релігійним, науковим та гуманітарним проектам в Україні. За останні 32 роки вислано понад 1.5 мільйонів доларів допомоги в Україну.

Віра Петруша провила дуже цікаву та позитивно сприйняту бесіду про її недавні подорожі в Україну по справах UCARE (Харитативна Організація в США, яка опікується дітьми-сиротами в Україні). Учасники цієї зустрічі мали нагоду закупити собі додому смачне домашнє печеня, коржики, тістечка, торти. Відбулась лотерея, на якій розігравали чудовий святковий торт. Зібрано \$2,979. Анонімний жертводавець зголосився потроїти цю збірку до \$9,000. Пожертва була вислана Товариству Св.Андрія при УПЦ США.





Свято-Софійська Українська Православна Богословська Семінарія, що знаходиться у місті Савт Бавнд Брук, Н. Дж. (США) та є духовним навчальним закладом Української Православної Церкви США, розпочинає набір студентів для навчання у Свято-Софійській Семінарії на 2023-2024 навчальний рік. Набір абітурієнтів будуть проводити викладачі і представники ректорату Свято-Софійської Української Православної Богословської Семінарії.

Бажаючих отримати богословську освіту у Сполучених Штатах Америки слід звертатися до ректорату Свято-Софійської Української Православної Богословської Семінарії - Української Православної Церкви США.

In order to learn more about the Admissions Process to St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary (in English Language) please, visit ADMISSIONS Section of this web site.

Оформлення документів, відкриття студентської візи для навчання в США, а також 5 років навчання, проживання та харчування, фінансується навчальним закладом.

Вимоги до абітурієнтів:

- бути охрещеними та Православного віросповідання
- не перебувати в священничому сані
- навчатися в духовному закладі Православної Церкви
- мати атестат про закінчення середньої школи
- мати бажання та схильність до вивчення богословських наук
- фізично та психологічно здоровими
- переваги будуть надаватися тим абітурієнтам які планують стати священнослужителями.

Бажаючим подати документи для проходження тестування, слід надіслати листа на StSophiaSeminary@aol.com до 20 березня 2023 року Божого. Прийняття документів, співбесіда та вступні екзамени відбуватимуться у Кракові (Польща) в квітні-травні 2023 р.

Для співбесіди слід мати із собою папку для документів, копії свідоцтва про народження, копії паспорта, копії документів про освіту, написати автобіографію, бути готовими до заповнення анкети Свято-Софійської Української Православної Богословської Семінарії США.

Зарахування буде проводитися на основі співбесіди та тестів з Катехизму і Логічного мислення, комісією Свято-Софійської Української Православної Богословської Семінарії США.

Більше інформації про навчальний заклад ви можете дізнатись із сайту семінарії <http://stsuots.edu>
За докладнішою інформацією звертайтеся на StSophiaSeminary@aol.com





IN MEMORIAM

PROTOPRESBYTER WILLIAM DIAKIW

1932-2023

Very Reverend William "Fr. Bill" Diakiw, of Renfrew, passed away January 20, 2023, in his home with family by his side.

He was born in Chicago, Illinois on July 24, 1932, to Very Reverend William and Mary Bilan Diakiw. His father served as a priest in several churches before settling in McKees Rocks, Pa., where William graduated from high school in 1950. He went on to attend Duquesne University to study music. While in college, he was a member of a ten-piece dance band and sang in various churches in western Pennsylvania. When William felt God calling him to serve his Ukrainian Orthodox Church, he then attended St. Andrew's College of the University of Manitoba in Winnipeg, Manitoba, Canada, to earn his Bachelor of Divinity Degree. A few years later, William earned a Bachelor of Arts degree from Youngstown State University.

Bill married the love of his life, Sonia Ann Peltz, of Arnold, Pa., on August 28, 1955. Several weeks later at St. John's Ukrainian Orthodox Church (UOC) in Sharon, Pa., where his father was pastor, Bill was ordained into the diaconate by Archbishop Volodymyr of Detroit. In 1956, at Holy Virgin UOC in Arnold, Pa., Fr. Bill was ordained a priest by Archbishop Volodymyr. He was then assigned to the parish in Sharon, Pa.

During his twelve years in Sharon, Fr. Bill directed the accomplishment of many projects including the remodel of the outside of the church building, expansion of the church school program, and liquidating the mortgage. He also worked at Sharon High School as a substitute teacher.

In July 1968, Father, Pani Matka Sonia, and their three children moved to Lyndora, Pa. to serve SS. Peter and Paul UOC. During the next 22 years, Father was instrumental in the remodeling and enlargement of the church, renovation of the Ukrainian Hall, the purchase of additional land, and the creative new idea of having a Ukrainian smorgasbord as a fund raiser. He encouraged the parishioners to become more involved in civic affairs. One memorable time was the 1976 Bicentennial Parade.

Parishioners worked together to build an inspirational Ukrainian American float featuring a Pysanka and The Statue of Liberty, both over ten feet tall. While serving Lyndora parish, Father Bill was elevated to protopresbyter, which is the highest honor for a priest, by Metropolitan Mystyslav Skrypnyk from South Bound Brook, N.J.

In 1990, Father Bill was a member of the Metropolitan Council at our church center in South Bound Brook, N.J. He was elected to serve as vice-president and, later, president of the consistory, which is the administration office of our church. For 15 years, Father Bill dedicated his work to the improvement and growth of our Ukrainian Orthodox Church.

Father Bill was the priest of Holy Trinity UOC in New Castle, Pa. upon his return to western Pennsylvania with Pani Matka Sonia at his side.

One of Father Bill's interests was music. He taught the parish choir many new hymns, in both Ukrainian and English. He shared that love with the Ukrainian Orthodox League (UOL) of the USA by preparing music in Ukrainian and English for various special events, often directing the group of faithful singers.

In addition to his pastoral duties, Father Diakiw served as spiritual advisor to the Ukrainian Orthodox League of the USA and All Saints Camp of the UOC for many years. As Chairman of the Diocesan Church School Commission, Fr. Bill wrote and translated various religious pamphlets. He organized the First Orthodox Church School Teachers Conference. A major enjoyment in Fr. Bill's life was to organize the first Church School Camp in 1975 for children ages 9-13 and continued to manage the program for several years. In 1978, Fr. Bill received the Metro Baran Award for his work with the youth. He was an active member of each deanery where his parish was located. He was always on the lookout for opportunities and outings for the faithful.

Over the years, Father Diakiw received a number of accolades. One in particular was the honor of delivering the opening prayer to the United States Congress in Washington, DC. in 1965.

Fr. Bill also supported and aided many as the Orthodox Chaplain at the Butler Veterans Administration Hospital.

Fr. Bill with Pani Matka Sonia at his side were a dynamic couple in their ministry through their love, counseling, and music. Witnessing them serve and sing together was a heartwarming experience.

Very Reverend William Diakiw was preceded in death by his loving and devoted wife of over 67 years, Sonia, who died 17 days earlier on January 3, 2023; his parents, Very Reverend William and Mary Diakiw; his uncle, John Bilan; his brother, Nicholas Diakiw; one nephew, Derek Diakiw, and a son-in-law, Patrick Roach.

Fr. Bill ("Gigi") is survived by his three children: Deborah Sonia Roach of Harrisonburg, Va., William "Ted" Diakiw of Beavercreek, Ohio, and Lydia Ann Rudolf (Mark) of Butler; eight grandchildren, Arianna Rock Speer (Carter), Jessica Roach Snyder (JR), Ethan Rock, Zachary Diakiw, Rachel Diakiw, Rebekah Roach, Joshua Roach, and Kathleen Rudolf; and two great grandchildren, Cooper Rock and Tucker Rock.

КОТЛЕТИ CUTLETS

*Смачного!
Enjoy!*



INGREDIENTS:

- 1 lb ground pork
- 1 lb ground chicken
- 1 medium onion, grated
- 1 tbsp sour cream
- 2 medium garlic cloves (minced)
- 2 tbsp chopped baby dill
- 1/2 cup milk
- 1 cup breadcrumbs (panko)
- 1/4 tsp black pepper
- 1 tbsp salt (or to taste)
- Oil for frying
- 1/2 cup seasoned breadcrumbs for coating

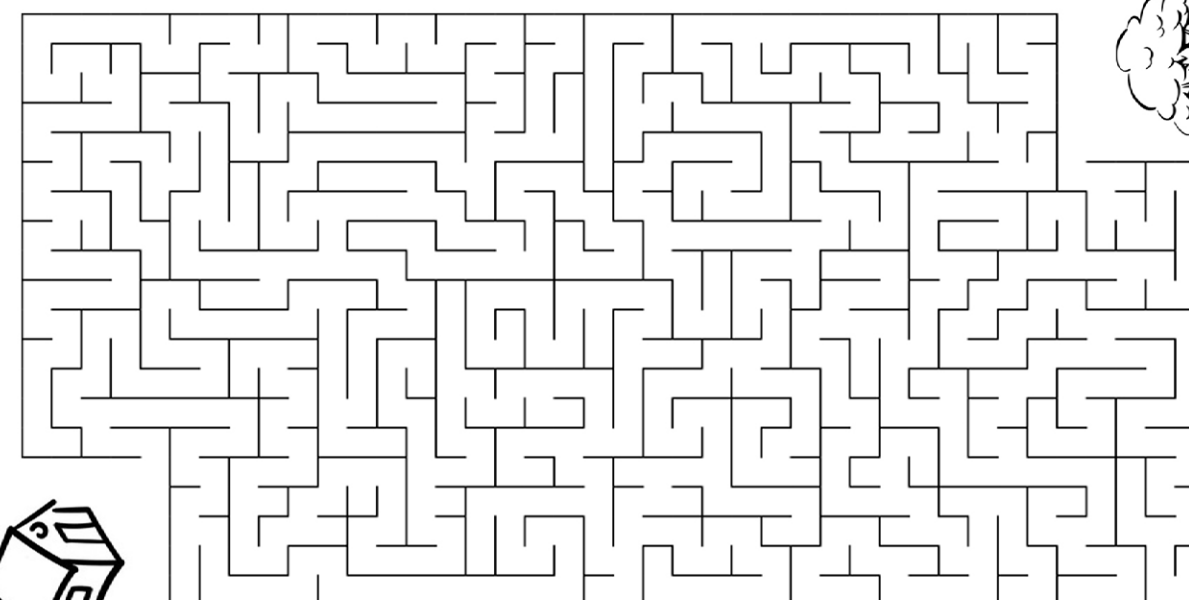


1. In a small bowl combine panko breadcrumbs and milk and mix it well with a spoon. Allow mixture to rest for few minutes. Meanwhile, finely grate the onions. Add sour cream into the onions and mix together.

2. Add all ingredients + Panko breadcrumbs into a mixing bowl and mix well. Cover with a plastic food wrap and place in the refrigerator for about an hour.

3. Form the mixture into patties and roll in breadcrumbs, coating all sides well.

4. Add oil to skillet (cover bottom) and heat. Once the oil is hot place the cutlets carefully into the pan, frying about 5 minutes on each side on medium heat.



Find the path from the Sycamore tree to the house of Zacchaeus

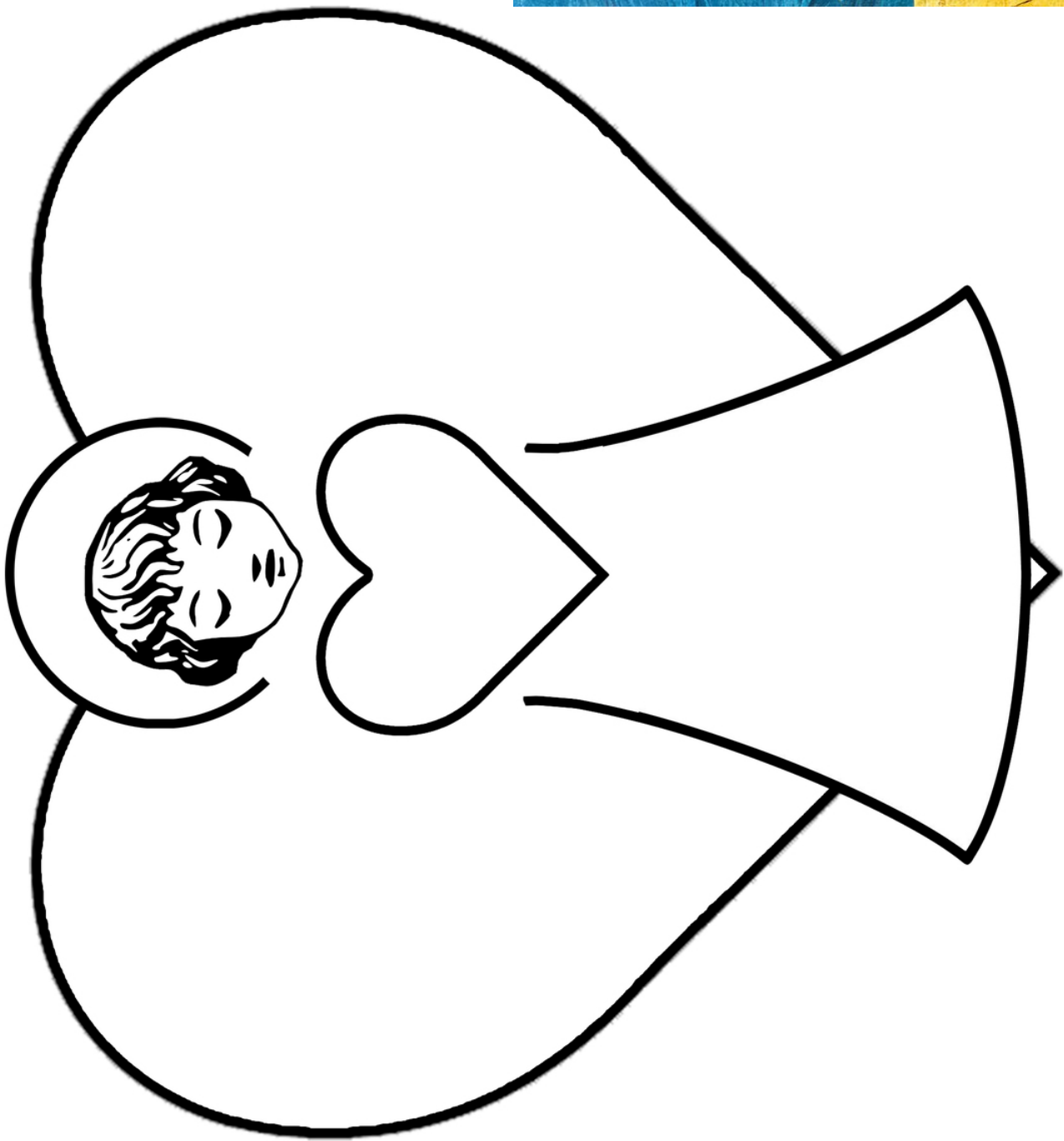
Seek the Lord

K	F	Y	X	L	E	W	B	T	X	O	T	A	H	Y
V	V	B	U	E	P	K	I	P	W	B	M	U	V	E
U	X	N	R	V	A	D	J	S	Y	Z	Q	N	K	Q
C	C	T	R	T	X	L	B	P	K	S	P	Q	R	O
H	L	O	R	L	L	I	R	W	I	C	W	O	H	M
E	I	H	X	D	E	N	O	S	P	M	V	C	I	P
C	D	C	S	A	P	O	O	R	M	X	I	Y	M	F
B	K	I	T	U	T	I	V	N	H	R	O	C	F	V
T	O	R	E	C	E	T	C	H	Q	B	V	V	X	Y
S	V	E	S	R	C	A	N	W	O	D	T	Q	T	Y
L	H	J	G	O	N	V	H	N	H	I	H	S	G	B
G	O	O	C	W	U	L	X	C	N	L	E	R	X	Q
U	Q	S	R	D	D	A	L	K	C	F	D	A	I	X
T	C	Z	T	T	S	S	Z	X	F	A	X	N	L	X
Z	Q	S	Y	C	A	M	O	R	E	H	Z	L	R	K

Jericho	Poor	Short	Tree
Down	Lunch	Salvation	Tax
Crowd	Lost	Rich	Sycamore
			Zacchaeus

Find these
words





ANGELS OF
Love
АНГЕЛИ
Любові

To commemorate the 1-Year anniversary of the invasion of Ukraine, we ask that children create and send Angels of Love to the Consistory of the UOC of the USA, by February 19, to be displayed in support of Ukraine's battle for freedom.

A template and instructions are provided on the website.

Please display a few angels at your parish as well, and send photos to be published in the UOW.

в пам'ять Першої річниці війни в Україні, просимо дітей створити та надіслати до 19-го лютого, до Консисторії УПЦ США Ангелів Любові, які будуть виставлені на підтримку боротьби України за волю.

Шаблон та інструкція розміщені на сайті.

Будь ласка, виставте також кількох ангелів у вашій парафії та надішліть фотографії для публікації в UOW.

Ship to: **Vladyslav Daniel**
135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873

47

Zacchaeus climbed the tree to see Jesus passing by.

Can you spot the 5 difference?

46

Why did Zacchaeus need to climb the tree? _____

Did people like him? _____

Did they laugh at him when they saw him up in the tree? _____

What did Jesus do when He saw the man in the tree? _____

Was he a rich man or a poor man? _____



Borysyuk, Maksym Nicholas baptized and chrismated on December 17, 2022 in St. Nicholas Church, Troy, NY. Child of Oleg Borysyuk and Viktoriya Slobodyan. Sponsors: Svyatoslav Slobodyan and Oksana Kyselychuk. Celebrated by Fr. Vasyl Dovgan.

Carpio, Phoenix Michael baptized and chrismated on November 26, 2022 in St. Michael's Church, San Francisco, CA. Child of Gepaul Anthony Maagma Carpio and Viktoriya Onikiychuk. Sponsors: Kayden Michael Hughes/Mary Maagma and Franklin Maagma/Elisa Smith. Celebrated by V. Rev. Georgiy Tyapko.

Castillo, Joel J baptized and chrismated on January 3, 2023 in St. Andrew Memorial Church, S. Bound Brook, NJ. Child of Jaime Castillo and Sara Castillo. Sponsors: and Oksana Shevchuk. Celebrated by Rev. Vasyl Shak.

Grigorenko, Demi baptized and chrismated on October 8, 2022 in Holy Trinity Church, New York, NY. Child of Artem Grigorenko and Kateryna Grigorenko. Sponsors: Viacheslav Dikhtiarov and Yefheniia Soroka. Celebrated by Fr. Todor Mazur.

Jerome, Margot Nina baptized and chrismated on March 17, 2018 in Holy Trinity Church, New York, NY. Child of Shane Colt Jerome and Mary Micevyich. Sponsors: Alexander Andrews and Elizabeth Lang. Celebrated by Rev. John Charest.

Kovalchuk, Liam Leonid baptized and chrismated on November 12, 2022 in St. Michael's Church, San Francisco, CA. Child of Dmytro Kovalchuk and Elena Chukaeva. Sponsors: Denys Kovalchuk and Daria George. Celebrated by V. Rev. Georgiy Tyapko.

Lyba, Roksolana Mariia baptized and chrismated on December 10, 2022 in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH. Child of Roman Lyba and Kateryna Melnyk. Sponsors: Iaroslav Lyba and Olena Kukhar. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Mykytyuk, Damian baptized and chrismated on December 26, 2022 in Three Hily Hierarchs Seminary Chapel Church, Somerset, NJ. Child of Myroslav Mykytyuk and Khrystyna Mykytyuk. Sponsors: Pavlo Vysotskyi and Viktoriia Hot. Celebrated by Archbishop Daniel Zelinsky.

Myrytyn, Ostap Andrii baptized and chrismated on December 17, 2022 in St. Mary's Church, New Britain, CT. Child of Andrii Myrytyn and Yuliia Usypenko. Sponsors: Sergi Vitryrush and Marianna Prokopa. Celebrated by V. Rev. Andrii Pokotylo.

Onyshchuk, Erika Olga baptized and chrismated on November 10, 2022 in St. Michael's Church, San Francisco, CA. Child of Andriy Onyshchuk and Natalia Voitsekhovska. Sponsors: Yuriy Onyshchuk and Oksana Lobastova. Celebrated by V. Rev. Georgiy Tyapko.

Orlov, Oleksiy baptized and chrismated on January 1, 2023 in St. Vladimir Cathedral Church, Philadelphia, PA. Child of Vadim Orlov and Svitlana Orlova. Sponsors: Sergiy Annenkov and Ilona Orlova. Celebrated by Fr. Myroslav Mykytyuk.

Semenenko, Ilanis Maria baptized and chrismated on November 3, 2013 in Holy Trinity Church, New York, NY. Child of Vadym Semenenko and Ilona Semenenko. Sponsors: Yan Gubko and Kristina Tumkir. Celebrated by Fr. Todor Mazur.

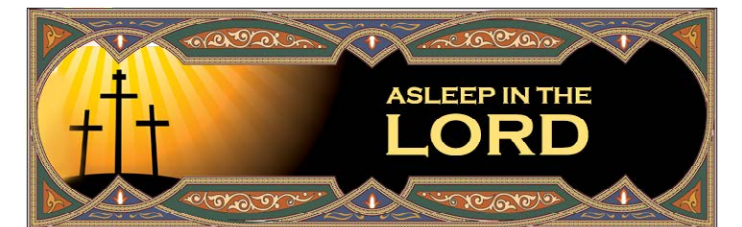
Slabodukh, Mateo baptized and chrismated on December 17, 2022 in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH. Child of Serhiy Slabodukh and Iuliia Pushchak. Sponsors: Taras Melnyk and Sofiia Yeskova. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Slyuz, Andriy baptized and chrismated on December 3, 2022 in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH. Child of Ivan Slyuz and Mariia Lavruk. Sponsors: Taras Pasechko and Tetiana Hanushchak. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Zobastova, Anastasia Maria baptized and chrismated on November 10, 2022 in St. Michael's Church, San Francisco, CA. Child of Alex Zobastov and Oksana Zepilina. Sponsors: Anton Zepilin and Olga Zepilina. Celebrated by V. Rev. Georgiy Tyapko.



Michael Anthony Finui and Michalene Antionette Weiland in St. Peter & Paul Parish, Elmora, PA, on September 24, 2022, witnessed by John Finui and Georgette Weiland. Celebrant: Rev. Paul Bigelow.



Buckle, June Marie of Towson, MD on May 10, 2022 at the age of 72 years, officiating clergy Fr. Nicholas Dilendorf of Holy Ghost Parish, Coatesville, PA 19320.

Heretz, Peter of Utica, NY on December 4, 2022 at the age of 103 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Semko of St. Mary's Parish, Herkimer, NY 13350.

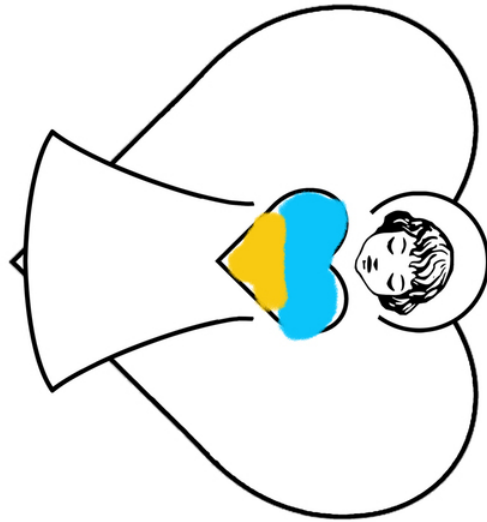
Kerel, Joseph B of Newington, CT on December 24, 2022 at the age of 90 years, officiating clergy V. Rev. Andrii Pokotylo of St. Mary's Parish, New Britain, CT 06051.

Mihnovets, Alex of North Royalton, OH on December 17, 2022 at the age of 96 years, officiating clergy Fr. J. Nakonachny / Fr. M. Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH 44134.

Samczuk, Lisa of Shelton, CT on December 12, 2022 at the age of 77 years, officiating clergy V. Rev. Stephen Masliuk of St. Mary's Parish, Bridgeport, CT 06606.

Create an

ANGEL OF LOVE



Print template on cardstock

Cut out

Color heart/decorate angel

OPTIONS:

Cut out and color 2 angels

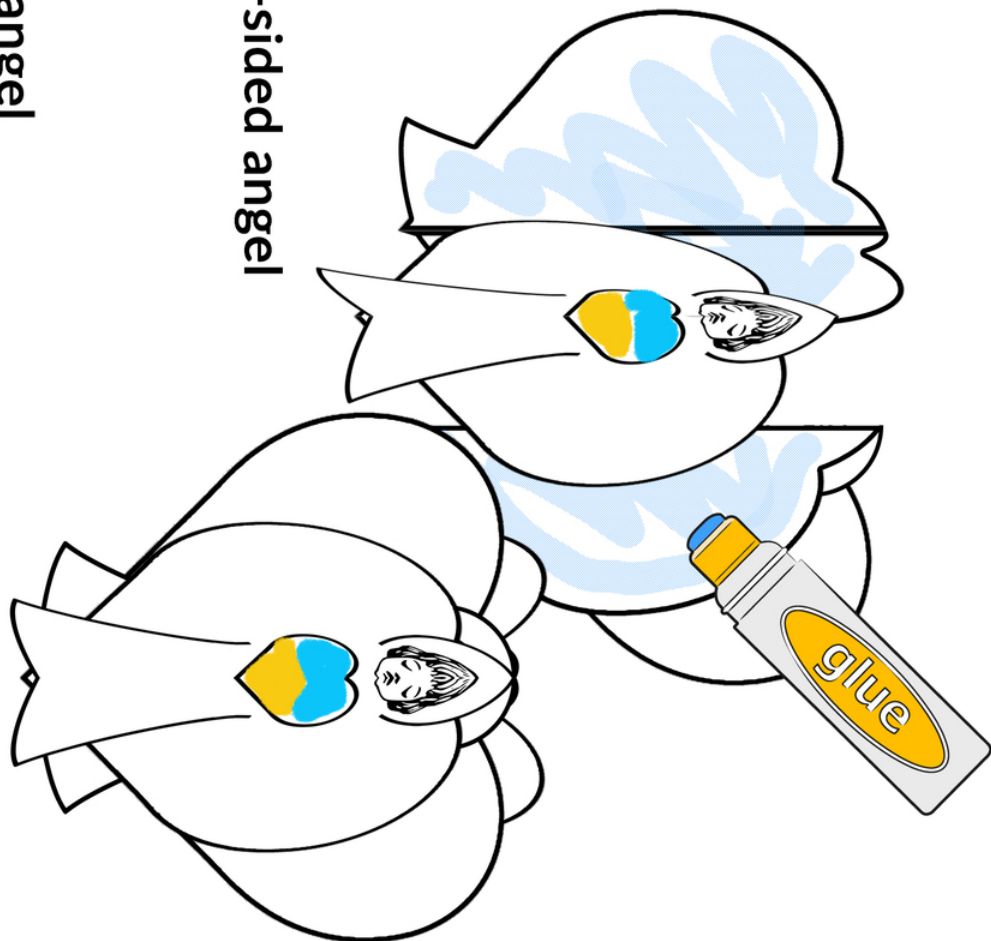
Glue them back to back for a 2-sided angel

Cut out and color 3 angels

Fold each in half

Apply glue to the back of each angel

Glue half of one to the other, etc. for a 3-D angel





ORDINATIONS

MAY GOD GRANT TO THEM MANY HAPPY AND BLESSED YEARS!

METROPOLITAN ANTONY

1/26/2013

V. Rev. Myron Mykhaylyuk

1/2/1977

V. Rev. Pavlo Bodnarchuk

1/3/1993

Rev. Andriy Matlak

1/9/2013

V. Rev. Orest Poukhalskii

1/9/2000

V. Rev. Roman Yatskiv

1/14/1989

Rev. Yurii Bobko

1/18/2020

V. Rev. Ioan Proteasa

1/19/1992

V. Rev. Harry Linsinbigler

1/25/2003

V. Rev. Gerald Ozlanski

1/25/1987

Rev. Sviatoslav Hot

1/25/2020

V. Rev. Stepan Bilogan

1/28/2001

V. Rev. Nicholas Klodnicki

1/28/1984

V. Rev. Myroslav Schirta

1/30/1998

Archdn. Vasyl Janick

1/28/2006



MEMORY ETERNAL!


ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

JANUARY

Archbishop Wolodymyr (Didowych) – January 20 1990

28th 1942 -	PROTOPRIEST ISIDORE KOSTIUK
27th 1955 -	PROTOPRIEST JOSEPH BODNAR
6th 1958 -	PRIEST STEFAN VULCHYN
9th 1968 -	PROTOPRESBYTER JOHN SAWCHUK
9th 1968 -	PROTOPRESBYTER LEV WESOLOWSKY
26th 1974 -	PRTOPRESBYTER ALEXANDER DOWHAL
9th 1984 -	PROTOPRIEST MYKOLA UHORCZAK
28th 1990 -	PROTOPRESBYTER JURIJ HULEY
17th 1996 -	PROTOPRIEST TYT MELNYCHUK
13th 1996 -	PRIEST GREGORY WOLKOWYNSKY
19th 1999 -	PROTOPRIEST MYKOLA HODYNSKY
10th 2002 -	PROTOPRESBYTER PETRO BUDNYJ
20th 2023 -	PROTOPRESBYTER WILLIAM DIAKIW





JOIN US AT A MONTHLY LIVE STREAMED CELEBRATION OF AN AKAPHIST TO
ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО ЩОМІСЯЧНОЇ ПРЯМОЇ
ТРАНСЛЯЦІЇ СЛУЖІННЯ АКАФІСТА

**THE MOTHER OF GOD - QUEEN OF ALL
БОГОРОДИЦІ ВСЕЦАРЦЯ**

BESEECHING HER INTERCESSION FOR THE HEALING OF
ALL THOSE SUFFERING FROM CANCER AND OTHER DISEASES
МОЛЯЧИ ЇЇ ЗАСТУПНИЦТВА ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ
ВІД РАКУ ТА ІНШИХ ХВОРОБ

First Thursday of each month -- beginning on
2 February 2023 at 7:00pm
Перший четвер кожного місяця -- починаючи з
2 лютого 2023 року о 19:00 год
Please submit the names of those you wish
to pray for to: uocofusa@aol.com
with the subject - **PRAYERS**

ANGELS OF
Love
Ангели
Любові

Create paper angels and send to the Consistory to
commemorate the 1-year anniversary of the
invasion of Ukraine.

Створіть паперові ангели і відправте до
Консисторії в пам'ять Першої річниці війни в
Україні.



HOLY LAND
PILGRIMAGE WITH ARCHBISHOP DANIEL

ПАЛОМНИЦЬКА ПОДОРОЖ НА
СВЯТУ ЗЕМЛЮ
ІЗ АРХІЄПІСКОПОМ ДАНІЛОМ

MAY 22 - JUNE 3
2023
22 ТРАВНЯ - 3 ЧЕРВНЯ




UOC of USA Orthodox Daily Planner/Calendar for 2023
Календар-записник на кожний день року із вказівками про свята і читання на кожний день

ORDER
Your copy of the UOC of USA
2023 Church Calendar today!

ЗАМОВЛЯЙТЕ
Церковний Календар УПЦ США
на 2023 рік!

- Saints, Daily Readings, Paschalion
- Directory of parishes
- Directory of clergy with photos
- List of Names of Saints in Eng. and Ukrainian
- and much more...





**76th Annual
UOL Convention!**

*Building on the past,
looking toward the future!*

**July 27
to 30,
2023**

**SAVE
THE
DATE**



Online and In-Person
Education Programs

**UHEC Folk Arts
Workshops**
Virtual Edition

Nashi Predky @ Home
Ukrainian Genealogy

**Crafts for Kids
with the UHEC**
Virtual Edition

Stories
from
Storage

Folk arts workshops and talks
History and genealogy
Blog posts and video podcasts

www.UkrHEC.org/calendar
www.UkrHEC.org/stories



Summer Programs at All Saints Camp
Літні Табори на Оселі Всіх Святих

2023

uocyouth.org



JUNE 22-24
JUNE 25-JULY 1
JULY 2-15
JULY 23-27
AUGUST 13-19
AUGUST 20-26
AUGUST 26-30
SEPTEMBER 1-4

ST. NICHOLAS PROGRAM
DIOCESAN CHURCH SCHOOL
TEENAGE CONFERENCE
MOMMY/DADDY & ME
SACRED ARTS WEEK
CLERGY FAMILY RETREAT
ASC FOR ADULTS
FAMILY FEST

ANGELS OF *Love* АНГЕЛИ *Любові*

To commemorate the 1-Year anniversary of the invasion of Ukraine, we ask that children create and send Angels of Love to the Consistory of the UOC of the USA, by February 19, to be displayed in support of Ukraine's battle for freedom.

A template and instructions are provided on the website.

Please display a few angels at your parish as well, and send photos to be published in the UOW.

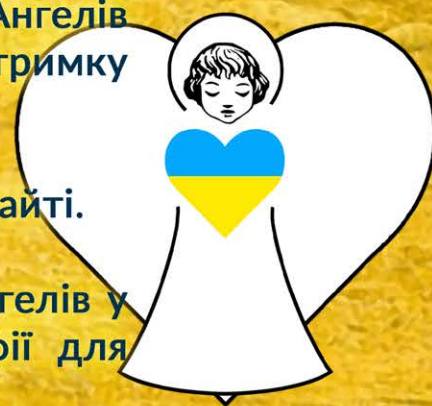
в пам'ять Першої річниці війни в Україні, просимо дітей створити та надіслати до 19-го лютого, до Консисторії УПЦ США Ангелів Любові, які будуть виставлені на підтримку боротьби України за волю.

Шаблон та інструкція розміщені на сайті.

Будь ласка, виставте також кількох ангелів у вашій парафії та надішліть фотографії для публікації в UOW.



Ship to: Vladyka Daniel
135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873



ОДИН РІК ПІЗНІШЕ
02/24/2022 - 02/24/2023
ONE YEAR LATER

LET'S PRAYERFULLY
HONOR THE VICTIMS
OF THE WAR IN UKRAINE

ВШАНУЙМО З МОЛИТВОЮ
ЖЕРТВИ ВІЙНИ В УКРАЇНІ

FEBRUARY 23 ЛЮТОГО
2023

8PM - UKRAINIAN CULTURAL CENTER
OF THE UOC OF THE USA

20:00 - УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ КУЛЬТУРИ
ДУХОВНОГО ОСЕРЕДКУ УПЦ США

135 DAVIDSON AVE - SOMERSET, NJ 08873



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
CONSISTORY OFFICE OF YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY



SEARCHING FOR FAITHFUL OF ALL AGES FROM 14 THROUGH ADULTS

Opportunities range from one day specialty
event to full summer employment

POSITIONS INCLUDE: PROGRAM STAFF, CABIN STAFF,
PROPERTY/KITCHEN STAFF.

FOR A FULL LISTING OF AVAILABLE POSITIONS VISIT UOCYOUTH.ORG

BEGINNING JUNE 2023 THROUGH AUGUST

INFORMATION OR TO APPLY WWW.UOCYOUTH.ORG
Questions uocyouth@aol.com or
josh@allsaintscamp.org



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США
КОНСИСТОРІЙНИЙ ВІДДІЛ ПРАЦІ З МОЛОДДЮ

Послужки Христу цього літа



У ПОШУКАХ ВІРНИХ РІЗНОГО ВІКУ З 14-ТИ РОКІВ І ВИЩЕ

ПОТРЕБА У ПРАЦІВНИКАХ ЯК ДЛЯ ОКРЕМИХ ЗАХОДІВ ТАК І
НА ПОВНЕ ЛІТНЄ ВЛАШТУВАННЯ

ПОСАДИ ВКЛЮЧАЮТЬ: ШЕФ-КУХАР, ВОЖАТІ, ПЕРСОНАЛ ДЛЯ
ВИКОНАННЯ РОБІТ НА ТЕРИТОРІЇ ТАБОРУ ТА НА КУХНІ,
ПЕРСОНАЛ ДЛЯ ЗДІЙСНЕННЯ ПРОГРАМ.

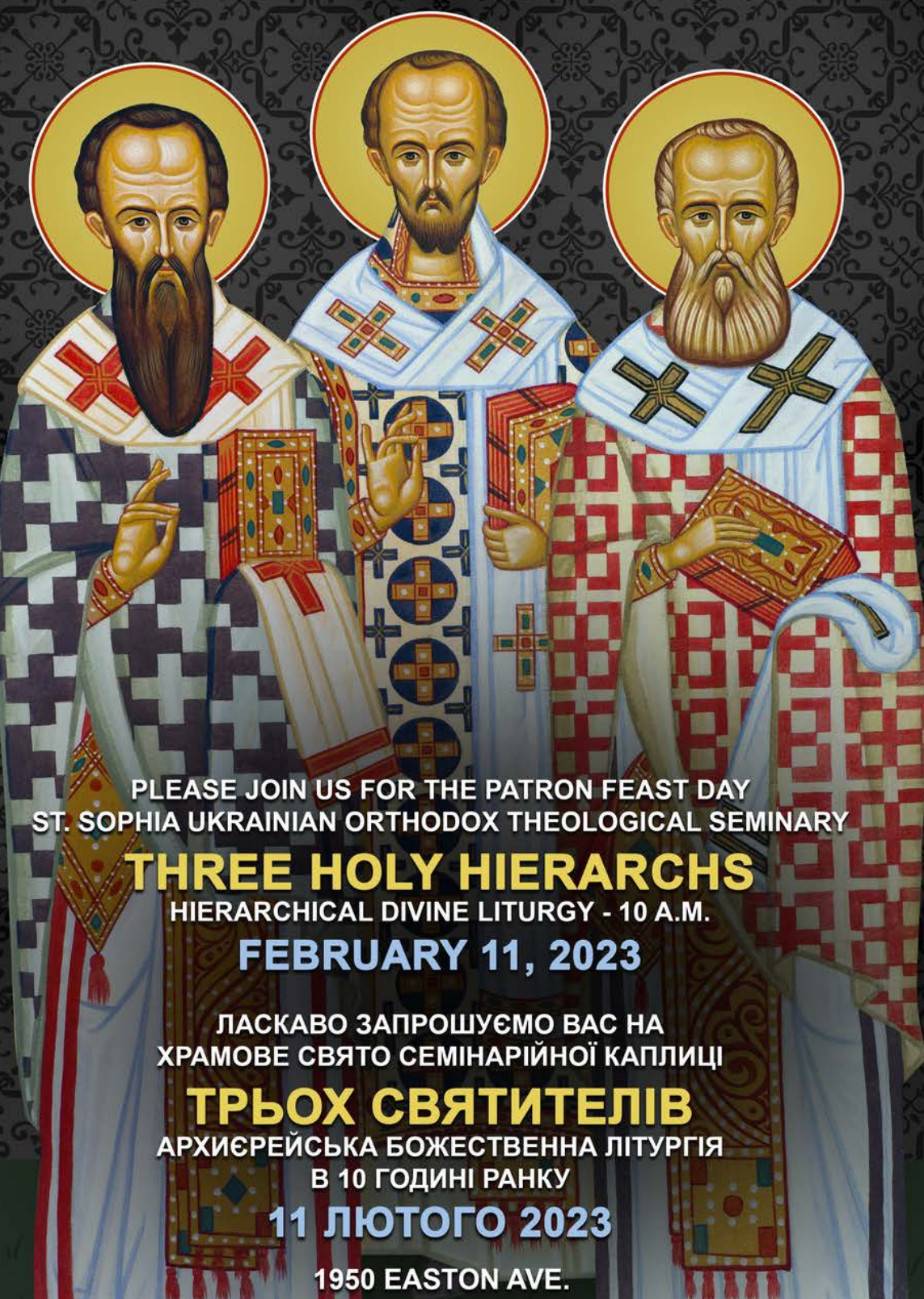
ЩОБ ОТРИМАТИ ПОВНИЙ ПЕРЕЛІК ВАКАНТНИХ ПОСАД,
ПЕРЕХОДЬТЕ НА UOCYOUTH.ORG

З ЧЕРВНЯ ПО СЕРПЕНЬ 2023 РОКУ

ЗА ІНФОРМАЦІЄЮ ЧИ ДЛЯ ТОГО ЩОБ ПОДАТИ ЗАЯВУ
WWW.UOCYOUTH.ORG
З ПИТАННЯМИ - UOCYOUTH@AOL.COM OR JOSH@ALLSAINTSCAMP.ORG



СВ. ВАСИЛІЙ ВЕЛИКИЙ СВ. ІОАННІ ЗЛАТОУСТ СВ. ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВ



PLEASE JOIN US FOR THE PATRON FEAST DAY
ST. SOPHIA UKRAINIAN ORTHODOX THEOLOGICAL SEMINARY

THREE HOLY HIERARCHS

HIERARCHICAL DIVINE LITURGY - 10 A.M.
FEBRUARY 11, 2023

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄМО ВАС НА
ХРАМОВЕ СВЯТО СЕМІНАРІЙНОЇ КАПЛИЦІ

ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ

АРХІЄРЕЙСЬКА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ
В 10 ГОДИНІ РАНКУ
11 ЛЮТОГО 2023

1950 EASTON AVE.
SOMERSET, NJ 08873



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
FEBRUARY CELEBRATIONS
В ЛЮТОМУ СВЯТКУЄМО
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



5
SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE FAST-FREE WEEK
НЕДІЛЯ ПРО МИТАРЯ ТА ФАРИСЕЯ
СЕДМИЦЯ ВСЕІДНА

7
ST. GREGORY THE THEOLOGIAN
СВТ. ГРИГОРІЯ БОГОСЛОВА

12
**SYNAXIS OF THE THREE HIERARCHS:
ST. BASIL THE GREAT, ST. GREGORY THE THEOLOGIAN, AND ST. JOHN CHRYSOSTOM**
СОБОР ВСЕЛЕНСЬКИХ УЧИТЕЛІВ І СВЯТИТЕЛІВ: ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, ГРИГОРІЯ БОГОСЛОВА І ІОАНА ЗЛАТОУСТА

SUNDAY OF PRODIGAL SON
НЕДІЛЯ ПРО БЛУДНОГО СИНА

15
THE MEETING OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST
СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

18
MEMORIAL SATURDAY (MEATFARE)
СУБОТА ПОМИНАЛЬНА (М'ЯСОПУСНА)

19
MEATFARE SUNDAY, OF THE LAST JUDGMENT
НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА, ПРО СТРАШНИЙ СУД

20
CHEESEFARE WEEK
СЕДМИЦЯ СИРНА

26
CHEESEFARE SUNDAY - OF FORGIVENESS (EXPULSION OF ADAM FROM THE PARADISE)
НЕДІЛЯ СИРОПУСНА - ПРОЩЕНА (СПОМИН ПРО ВИГНАННЯ АДАМА З РАЮ)

27
1ST WEEK OF THE GREAT LENT
ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ

28
CANON OF ST. ANDREW OF CRETE
ПОКАЯННИЙ КАНОН ПРП. АНДРІЯ КРИТСЬКОГО



УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО
UKRAINIAN ORTHODOX WORD

P.O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

LIKE US ON
FACEBOOK
uocofusa



CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your active participation!

**Meeting of our Lord, God
and Savior**

February 15

ALL SAINTS CAMP

June 22-24	St. Nicholas Program
June 25-July 1	Diocesan Church School
July 2-15	Teenage Conference
July 23-27	Mommy/Daddy & Me
August 13-19	Sacred Arts Week
August 20-26	Clergy Family Retreat
August 26-30	ASC for Adults
September 1-4	Family Fest

Meatfare Sunday

February 19

Cheesefare Sunday

February 26

UOL Convention

June 27-30

GREAT LENT BEGINS

February 27

UOCofUSA
uocofusa.org

HOLY LAND PILGRIMAGE

May 22 - June 3

Mailing address: PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

Shipping address: 135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873

Tel: (732) 356-0090